This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

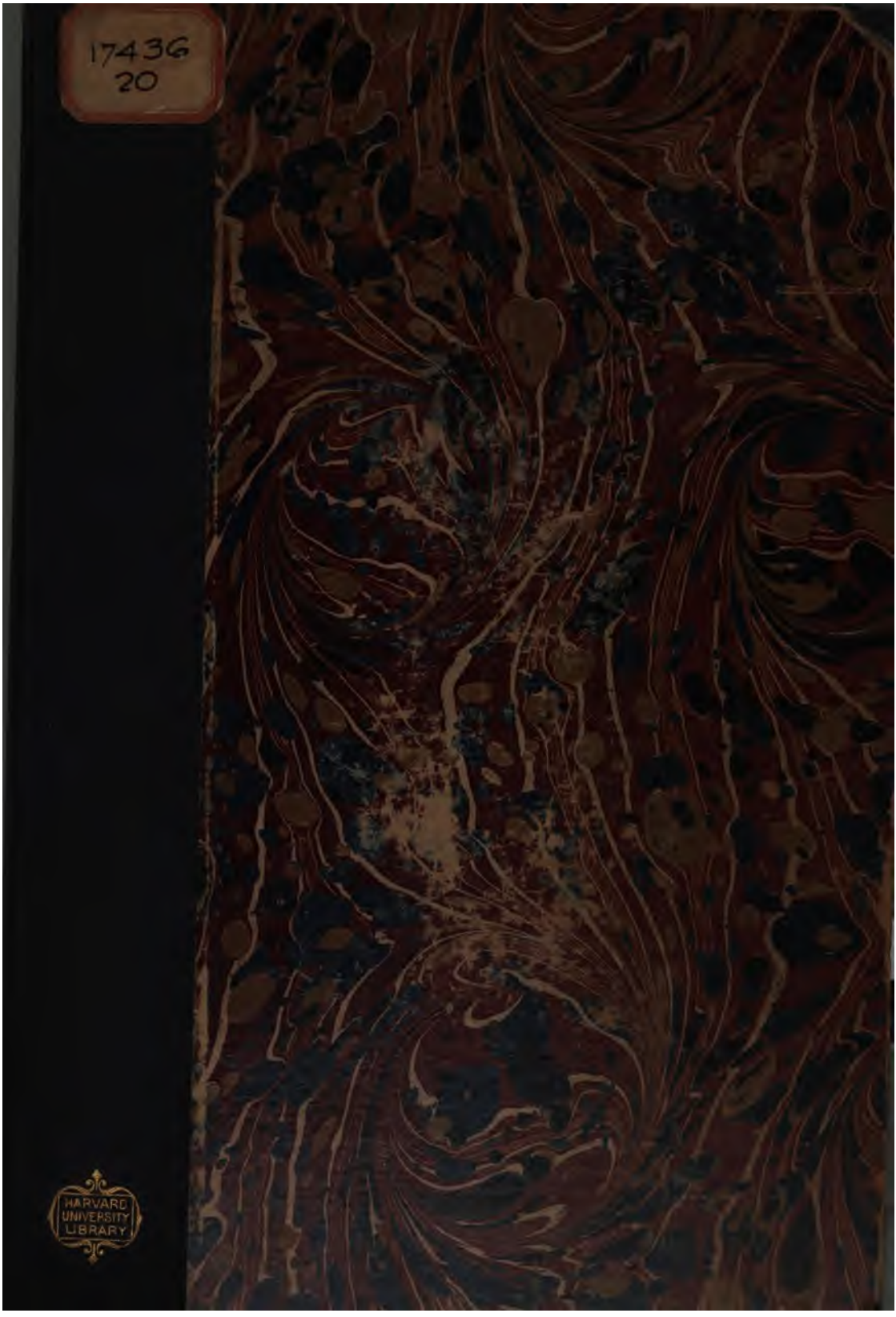
+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

17436
20



HARVARD
UNIVERSITY
LIBRARY

154.36.20

Harvard College Library

BOUGHT WITH INCOME

FROM THE BEQUEST OF

HENRY LILLIE PIERCE,

OF BOSTON.

Under a vote of the President and Fellows,
October 24, 1898.

2 June, 1900.

12813

Miss Sarah Fielding

als

Romanschriftstellerin.

Inaugural-Dissertation

zur

Erlangung der philosophischen Doktorwürde

an der

Universität Leipzig,

vorgelegt von

Georg Plügge.

Bautzen.
Gedruckt bei E. M. Monse.
1898.

17436.20

HARVARD COLLEGE
JUN 2 1900
LIBRARY.

Pierce fund

MEINEN LIEBEN ELTERN.

Inhaltsangabe.

		Seite.
I.	Einleitung	1– 3.
II.	Miss Fieldings Leben und Werke	4—15.
III.	Charakteristik Richardsons	15–18.
IV.	Inhaltsangabe der Miss Fieldingschen Romane	19—27.
	a) „David Simple“	19—24.
	b) „Familiar Letters“	24—25.
	c) „The History of the Countess of Dellwyn“	25—27.
V.	Die Brieftechnik und der Stil	27– 31.
VI.	Die Charaktere in den Romanen	32—41.
VII.	Miss Fieldings Romane — ein Sittenbild, und ihr Moralisieren in denselben	41—50.
VIII.	Beeinflussung und Quellen	50 61.
IX.	Urteile von Zeitgenossen über Miss Fielding; Würdigung; Nachahmung	61–66.
Anhang:	Miss Fieldings „Fairy Tale“ und „Vision“; Henry Fieldings 5 Briefe und 2 „Dialogues“	67—71.

Litteratur:

„The Adventures of David Simple: containing an Account of his Travels through the Cities of London and Westminster, in the Search of a real Friend. By a Lady. In two Volumes. The second Edition, revised and corrected, with a Preface by Henry Fielding, Esq., London, printed for A. Millar, 1744."

„Familiar Letters between the principal Characters in David Simple, and some others. Being a Sequel to his Adventures. To which is added, a Vision. By the Author of David Simple. The second Edition. London, printed for A. Millar, 1752." 2 Bände, mit einer „Preface, written by a Friend of the Author".

„Geschichte der Gräfin von Dellwyn; von Fieldings Schwester, der Verfasserin des ‚David Simple'. Aus dem Englischen übersetzt. Leipzig, in der Weidmannschen Handlung, 1761."

„Die Begebenheiten David Simpels, oder Erzählung von dessen Reisen durch die Städte London und Westminster, um einen wahrhaftigen Freund zu suchen. Geschrieben durch ein Frauenzimmer. Übersetzt durch M. A. Wodarch. Hamburg, in der Hertelischen Handlung im Dom. 1746."

„Le véritable Ami, ou la Vie de David Simple. Traduit de l'Anglois. Amsterdam, 1755."

„L'Orpheline angloise ou histoire de Charlotte Summers, imitée de l'Anglois de M. N. * * *, par Mr. de La Place. A Paris, et se trouve à Londres, chez Rollin fils. 1751."

„Pamela, or virtue rewarded, by Samuel Richardson. London, George Routledge and sons."

„Pamela oder die belohnte Tugend. 4 Teile. Leipzig 1750."

„Clarissa, or the history of a young lady. 8 vols. 4th edit. London 1759."

„The history of Sir Charles Grandison, 7 vols, 4th edit. London 1762."

„The Correspondence of Samuel Richardson, Author of Pamela, Clarissa and Sir Charles Grandison. Selected from the original Manuscripts, bequeathed by him to his Family, to which are prefixed, a Biographical Account of that Author, and Observations on his Writings. By Anna Laetitia Barbauld. In 6 vols. London. 1804."

„The Guardian."

„The Tatler; or Lucubrations of Isaac Bickerstaff, Esq, 4 vols. London. 1764."

„The Spectator."

„Geschichte der englischen Litteratur, von Prof. Dr. Wülker. Leipzig und Wien, 1896."

„History of the 18th Century Literature, 1660—1780, by E. Gosse. London, 1889."

„Hettner, Geschichte der englischen Litteratur von der Wiederherstellung des Königtums bis in die zweite Hälfte des 18. Jahrhunderts (1660—1770). 5. Aufl. Braunschweig 1894."

„E. Schmidt, Richardson, Rousseau und Goethe. Jena 1876."

„The Encyclopaedia Britannica: A Dictionary of Arts, Sciences and General Literature; ninth edition. Edinburgh 1884."

„Dictionary of national Biography, edited by Leslie Stephen."

„Gassmeyer, Richardsons Pamela, Leipzig 1890, Diss."

„Notes and Queries, a Medium of Entercommunication for Literary Men, General Readers, etc. sixth ser., vol. ninth. Jan.—June 1884. London."

„Dobson, English men of letters, ed. by Morley. vol. 9th. 1889."

„Raleigh, The English Novel, being a short sketch of its history from the earliest times to the appearance of Waverley. Second edition. London 1896."

„Pope, The works, in 9 vols, complete; with his last corrections, additions and improvements. Together with the commentary and notes of Mr. Warburton. London 1757."

„John Locke, the works, in 9 vols, 12th ed. London 1824; 8th volume: ‚Some Thoughts concerning Education.'"

I. Einleitung.

Alle nötigen Bedingungen, dass der englische Roman zu einer Blüte gelangen konnte, waren am Anfange des 18. Jahrhunderts vorhanden und bedurften nur eines Mannes, der sie wahrnahm und sich zu nutze machte. Die schnell und in weiten Kreisen errungene Volkstümlichkeit der Romane Defoes, Richardsons und Henry Fieldings zeigt klar, mit welcher Bereitwilligkeit das Publikum derartige Schöpfungen aufnahm.[1]) „Die Romane von Gaunern und unehrlichen Leuten, denen aber von Defoe in ‚Mariechen Flanders', ‚Oberst Hans' und ‚Roxana' eine entschieden moralische Färbung gegeben worden war, führten, verbunden mit den moralischen Aufsätzen und Betrachtungen, wie sie die Zeitschriften The Spectator, The Tatler, The Guardian u. a. brachten, zu den Familienromanen über", die, um dem Volke näher gebracht zu werden, in den bürgerlichen Kreisen spielten und die den meist ziemlich schlüpfrigen Abenteuer- und Gaunergeschichten der vorhergehenden Jahrzehnte entgegenwirkten.[2]) In den Prosaerzählungen aller Art vor 1740 ist keine sorgfältige Analyse eines menschlichen Charakters gegeben; wir finden eine solche nicht vor Richardson, — auch nicht bei Defoe, — ausgenommen ein Ansatz zu psychologischer Vertiefung in Aphra Behns „Oroonoko or The Royal Slave" (erschienen 1698). Richardson ist der Begründer dieser psychologisch vertiefenden und wahre Charaktere in ihrem Handeln und Fühlen wirklich erklärenden Richtung. 1740 veröffentlichte er seine „Pamela, or virtue rewarded", die in den bürgerlichen Kreisen Englands, Deutschlands und Frankreichs grossen Anklang fand. Seine zwei andern Werke, „Clarissa, or the History of a young Lady" und „The History of Sir Charles Grandison", erschienen erst 1748, resp. 1754, so dass sich bis dahin die

[1]) Raleigh, The English Novel.

[2]) Wülker, Englische Litteraturgeschichte, p. 386.

Wirkung seines Erstlingswerkes klar zeigen konnte, und zwar in doppelter Weise. Zwei Geschwister, Henry und Sarah Fielding, versuchten sich auf dem Gebiete des Romanes, beide angeregt durch die „Pamela“: die Schwester durch die darin eingeschlagene stark moralisierende Richtung angezogen, der Bruder aber, der ein humorvolles, heiteres Naturell besass, abgestossen. Von Romanen, die in den Spuren der Richardsonschen „Pamela“ folgen, finden wir in der Zeit von 1740 bis 1748 nur die „Adventures of David Simple“ 1742, verfasst „by a Lady“. Da gleichwohl das Gerücht verbreitet ward, Henry Fielding sei der Verfasser, so ergriff er die Gelegenheit, in der „Preface“ zur 2. Auflage 1744 zu erklären, dass er nicht der Autor des Romanes sei. Dass Miss Sarah, seine Schwester, die Verfasserin war, wird später gezeigt werden. Jene „Preface“, ebenso wie diejenige, die er den 1747 veröffentlichten „Familiar Letters“ seiner Schwester voraussendet, ist in mancher Hinsicht interessant. In einem berechtigten Zorne verwahrt er sich gegen den Vorwurf, ein gegebenes Versprechen nicht gehalten zu haben:[1]) „a promise which I have solemnly made in print, of never publishing, even a Pamphlet, without setting my name to it: a promise I have always hitherto faithfully kept; and, for the sake of men's characters, I wish all other writers were by law obliged to use the same method.“ Sogleich fährt er aber fort: „but, 'till they are, I shall no longer impose any such restraint on myself.“ Die Abfassung mehrerer Schmähschriften und kleiner Artikel sei in letzter Zeit ihm zur Last gelegt, darunter die der „Causidicade“,[2]) einer Flugschrift. Energisch verbittet er sich die Schändlichkeit, ihn als Verfasser dieses „infamous paultry libel“ zu betrachten. Ein zweiter Antrieb für Henry Fielding, die Autorschaft des Romanes abzulehnen, ist der, „to do justice to the real and sole author of this little book“, und auf einige Schönheiten desselben, auf die Komposition u. a. aufmerksam zu machen. Er gedenkt weiterhin der Vorrede zu seinem 1742 verfassten Romane Joseph Andrews, dem humoristischen Gegenstück zur Pamela, in der er über das „comic epic poem“ und über Homer spricht.[3]) Er weist hin auf den inneren Zusammenhang seiner beiden Werke, der Ilias, in der „the action is entire and uniform“,

[1]) Preface zu David Simple, 2. Aufl., 1744, pag. 3.

[2]) Preface zu Dav. S., pag. 6.

[3]) Preface zu Dav. S., pag. 9.

und der Odyssee, die „a series of actions" genannt werden kann: eine Kette von Handlungen, die alle zu einem grossen Endzweck hinführen. Wahre grosse Nachahmer Homers nennt Fielding nur Virgil und Milton; höchstens seien dann noch Lucanus (Pharsalia), Silius Italicus (Zweiter punischer Krieg) und Ariosto (Rasender Roland) zu erwähnen, die teils nur ein Ereignis, teils mehrere aneinander gereiht behandeln; in diesem Falle besonders dürfe man das Endziel nie aus dem Auge verlieren. Ebenso sei es mit den „comic writers",[1]) mit Boileau (le Lutrin) und Pope (the Dunciad), die einen einzelnen Vorfall behandeln, oder mit Butler (Hudibras) und Cervantes (Don Quijote), die uns — ersterer in Versen, letzterer in Prosa — eine Reihe von Ereignissen und Abenteuern vorführen. Von dieser letzteren Art, fährt Fielding fort, ist der Roman „David Simple". „Of this latter kind is the book now before us, where the fable consists of a series of separate adventures detached from, and independent on each other, yet all tending to one great end; so that those who should object want of unity of action here, may, if they please, or if they dare, fly back with their objection in the face even of the Odyssey itself."[2]) Drei Faktoren seien wichtige Bestandteile in jedem Werke solcher Art, nämlich „that the main end or scope be at once amiable, ridiculous and natural"; eine besondere Schönheit sei es, wenn jede Episode klar die Tendenz des Ganzen erkennen lasse, zumal wenn die Freundschaft das Grundthema sei: „that every episode bears a manifest impression of the principal design, and chiefly turns on the perfection or imperfection of friendship." Die Freundschaft in jeder Art, in jedem Vollkommenheitsgrade und in jeder Verkleidung ist gerade das Thema im David Simple: „Friendship, of which noble passion, from its highest purity to its lowest falshoods and disguises, this little book is, in my opinion, the most exact model." Reiches Lob widmet Henry seiner Schwester in beiden Prefaces, in der zu David Simple und in der zu den Familiar Letters, und empfiehlt so ihre Werke dem Publikum zur Lektüre.

[1]) Pref. zu Dav. S., pag. 10.
[2]) Pref., pag. 10 und 11.

II. Miss Sarah Fieldings Leben und Werke.

Sarah Fielding stammt aus dem alten Hause der Habsburger. Gottfried, Graf v. Habsburg, wurde seiner Besitzungen beraubt und litt unter dem Drucke seines Sohnes Rudolf, des deutschen Kaisers. Wie mancher andre Edle, so verliess auch er seine Heimat. Er kam in der Mitte des 13. sc. nach England, z. Zt. Heinrichs III., der damals gerade in den Krieg mit seinen Baronen verwickelt war, und bot ihm seine Dienste an. Bald nachher nahm Graf Gottfried den Namen Feilding oder Filding an „as a memorial by his family pretensions to the dominion of Lauffenberg and Rinfilding".[1]) Von ihm an hat das Geschlecht der Fildings eine grosse Zahl berühmter Männer aufzuweisen, z. B. einen Sir William Filding, der bei Tewkesbury fiel (1471 Sieg Eduards IV.), einen Sir Everard, der englischer Befehlshaber war. Ein späterer Sir William wurde Earl of Denbigh. Andre Nachkommen waren Parlamentsmitglieder, zeichneten sich im Heeresdienste aus oder hatten hohe Kirchenämter inne. Edmund endlich, dritter Sohn Johns, des Canon of Salisbury, heiratete im Alter von 30 Jahren Sarah, Tochter des Sir Henry Gould, Knt., of Sharpham Park, in Somerset. Ihrer Ehe entsprossen 6 Kinder. Als erster Sohn wurde 1707 in Sharpham Park der spätere Schriftsteller Henry geboren; nach ihm eine Tochter, deren Name nirgends genannt wird. Bald darauf zogen die Eltern nach East Stour in Dorsetshire,[2]) wo am 8. November 1710 Sarah geboren ward, nach ihr noch Anne, Beatrice und Edmund. In East Stour lebte die Familie bis April 1718, wo Sarahs Mutter starb. Die Erziehung der Kinder — der älteste Sohn war bei dem Tode der Mutter erst 11 Jahre alt — wurde nun einem Mr. Oliver übergeben, der mehrere Jahre family chaplain[3]) war und grossen Einfluss auf die Kinder ausübte. Wie lange Sarah im Hause ihres Vaters lebte oder mit ihren Geschwistern zusammen war, ist nicht aufzufinden; sicher ist es aber, dass sie längere Zeit mit ihrem Bruder Henry in demselben Hause wohnte, auch noch in den ersten Jahren nach 1740, in denen Richardson ihr oft als seiner Freundin sein Bedauern über ihres Bruders „continued

[1]) Lawrence, Life of Henry Fielding.
[2]) Dobson, English men of Letters.
[3]) Lawrence, Life of Henry Fielding.

lowness“ mitteilt. Es ist anzunehmen, dass sie mit ihrem Bruder zusammengewohnt hat, bis ihr Gesundheitszustand sie zwang, im Bade Bath Heilung zu suchen. Seit der Mitte der vierziger Jahre scheint sie beständig gekränkelt und nur auf kurze Spannen Zeit Bath verlassen zu haben, soweit aus dem geringen erhaltenen Teile ihrer Korrespondenz mit Richardson und ihren Freundinnen J. und M. Collier zu ersehen ist. Stets hatte sie einen grossen Kreis von Freundinnen und Verehrern, „her good sense and amiable manners,[1]) no less than her acquirements, caused her society to be much sought and esteemed“. Im Jahre 1748 lebte sie mit Miss M. Collier zusammen in Bath,[2]) wo sie ebenso bekannt wie beliebt war: „where she was highly popular, both for her personal character[3]) and her accomplishments.“[4]) Ihre Bekanntschaft beschränkte sich aber nicht nur auf Bath. Richardson redet u. a. von 2 Bänden Briefen: „I have just gone through your two volumes of letters. Have re-perused them with great pleasure.“[5]) 1754 im Juli schreibt Miss Sarah in scherzhaftem Tone aus Bath an Richardson, dass ihr Befinden sich gebessert habe, und sie auf Genesung hoffe:[6]) „Your kind friendship will be pleased with my telling you that the waters agree so well with me, that I hope in time they will work as perfect a cure from diseases as an old woman can expect (sie war noch nicht 44 Jahre alt).“ Zwar lesen wir in einem Briefe Richardsons aus dem Dezember 1756 an Miss Sarah, dass er sich über ihre Genesung freue:[7]) „most cordially do I congratulate you on your amended health“, aber wir sehen, dass sie gleichwohl noch 1757 im Bade wohnt, da Richardson ihr Grüsse an seine ebenda weilenden Verwandten aufträgt.[8]) Im Dictionary of National Biography[9]) findet sich eine Stelle, in der die Ansicht ausgesprochen wird, Miss Sarah habe vielleicht in der Zeit von ca. 1748—1757 in Ryde auf der Insel Wight gelebt: „She appears to have been

[1]) Lawrence, Life of Henry Fielding.

[2]) Richardsons Korrespondenz Band II, p. 59 ff.

[3]) Bestätigungen dafür sind zahlreich in Rich. Korresp. II, p. 60 ff.

[4]) Dobson, Men of Letters.

[5]) Rich. Korr. II, p. 104.

[6]) Rich. Korr. II, p. 69.

[7]) Rich. Korr. II, p. 101.

[8]) Rich. Korr. II, p. 109. Die Ortsangaben des Adressaten fehlen bei den meisten Briefen.

[9]) Dict. of Nat. Biogr., p. 426.

living at Ryde during the Richardson correspondence with Miss M. and Miss J. Collier." Keine Zeile aber begründet diese Annahme; wohl lebte Miss M. Collier in Ryde, und Miss J. Collier fehlte seit 1756 nach Richardsons Zeilen: „Don't you miss our dear Miss Jenny Collier more and more?" in Miss Sarahs Gesellschaft; aber alle Andeutungen, die sich in den erhaltenen Briefen finden, machen es wahrscheinlich, dass Sarah in Bath geblieben ist, auch während eben erwähnter Korrespondenzzeit. Vielleicht beruht diese Annahme im Dict. of Nat. Biogr. auf einer Verwechslung mit einer Schwester Sarahs, von der es in Richardsons Korrespondenz heisst: „her sister retired to the Isle of Wight." Grössere Reisen scheint Miss Sarah nicht unternommen zu haben; wenigstens finden wir nirgends eine Stelle, die auf Kenntnis eines fremden Landes schliessen liesse. Wenn sie an wenigen Stellen über den Charakter der Franzosen spricht, so ist dadurch noch nicht bewiesen, dass sie Frankreich betreten hat. Ihr Bruder redet von ihr als „of one, who, to use the common phrase, hath seen so little of the world".[1]) Durch Henrys verschwenderisches Leben haben sich die Vermögensverhältnisse der Familie sehr verschlechtert, so dass Miss Sarah, zumal da sie unverheiratet blieb, ihre Fähigkeiten, die sie als Schriftstellerin zeigte, wohl verwerten konnte, um ihren Lebensunterhalt zu verdienen. Gleichwohl werden ihre Einnahmen aus dem Erlöse ihrer Werke kaum genügt haben, um ihr das Leben sorgenfrei zu machen. Sicherlich hat Richardson sie unterstützt; wie wir z. B. aus seiner Korrespondenz ersehen, dass er andern mit Geld aushalf, so der Miss M. Collier,[2]) dass er ferner Miss Fielding anbietet, ihr auf jede Weise nützlich sein zu wollen.[3]) Die Annahme, Sarah sei arm gewesen, findet sich auch im Dict. of Nat. Biogr. „Miss Fielding appears from Richardson's letters to have been poor. It is said that Allen allowed her £100 a year. A Mr. Graves, from whom the statement comes, dined with her more than once at Allen's in 1758", und in der Korrespondenz wird gesagt: she died poor.[4]) Die Zeit von 1740 bis in diese Jahre hinein ist die Periode, aus der die wichtigsten Erzeugnisse ihrer schriftstellerischen Thätigkeit datieren. Aus

[1]) Preface „Familiar Letters", p. 10.
[2]) Rich. Korr. II, p. 84.
[3]) Rich. Korr. II, p. 109.
[4]) The prefixed biographical account, by A. L. Barbauld, Bd. I, p. 195.

dem Ende der dreissiger Jahre haben wir den ersten Beleg für ihr Schaffen; er findet sich in einem Briefe von Mr. Delany an Richardson, vom 8. Novbr. 1739, in dem es heisst:[1]) „when you can, properly and conveniently, I desire you will favour me with a sincere account of the reception „David" meets with, and the probable encouragement or discouragement for the continuance of the work; a considerable of which is ready for the press, as I hope the whole will be before Christmas." In dieser Erwartung hatte sich aber Delany getäuscht. Der Roman erschien erst 1742 als „The Adventures of David Simple: containing an Account of his Travels through the Cities of London and Westminster, in the Search of a real Friend. By a Lady. In two Volumes." Von der Wirkung, die der Roman in den nächsten 2 Jahren auf die Kreise der Leser ausübte, erfahren wir nichts, auch nicht in der 2. Auflage, die 1744 unter obigem Titel, aber mit dem Zusatze erschien: „The second Edition, revised and corrected, with a Preface by Henry Fielding, Esq., 1744."[2]) Wir besitzen noch gleichsam eine Fortsetzung des Romanes in den 1747 erschienenen und 5 Jahre später in 2. Aufl. unter folgendem Titel gedruckten Briefen: „Familiar Letters between the Principal Characters in David Simple, and some others. Being a Sequel to his Adventures. To which is added, a Vision. By the Author of David Simple. The second Edition. London: 1752", in 2 Bänden, mit einer „Preface, written by a Friend of the Author".

Beide Werke also, der Roman „David Simple" und die „Familiar Letters", sind von einer Dame verfasst. Nirgends nennt sich die Verfasserin selbst. Lesen wir nun die Vorreden zu beiden Schriften, so geben diese uns schon einen gewissen Anhalt. Henry Fielding schreibt[3]) vom „Author of this little book, who is a young woman, one so nearly and dearly allied to me, in the highest friendship as well as relation, that etc.". Sodann finden wir in der Vorrede zu den Familiar Letters die Stelle:[4])

---

[1]) Rich. Korr. IV, p. 3.

[2]) Nirgends habe ich einen Beleg für das im Dict. of Nat. Biogr. von Bohn-Lowndes und von Raleigh angegebene Jahr 1744 als für das Jahr gefunden, in dem die erste Auflage erschienen sei; ich habe sie nirgends erhalten können, da sie in keiner deutschen oder englischen Univers.-Bibliothek, ferner nicht in Paris, Dresden und Wolfenbüttel vorhanden ist.

[3]) Pref. zu David Simple, p. 7.

[4]) Pref. zu Fam. Letters, p. 8.

„Relation and friendship to the writer may draw upon me the censure of partiality, if I should be as warm, as I am inclined to be in their commendation.“ So wissen wir nun, dass die Verfasserin eine befreundete, nahe Verwandte Henrys ist. Ihren Namen lernen wir erst in der Korrespondenz kennen, in einem Briefe Richardsons an Miss Fielding vom 7. Dezbr. 1756: „Why did you not tell ..., that you were my much esteemed Sally[1] Fielding, the author of David Simple?“[2]) Richardson selbst billigt nicht die anonyme Veröffentlichung von Büchern. Auf einen Brief Miss M. Colliers, in dem sie klagt, dass man ihrem Geschlechte so ganz und gar die Fähigkeit abspreche, Schriften von Wert verfassen zu können, antwortet er:[3]) „But think you not, that this is a great deal owing to your own sex, who (the capable ones I mean) hide their talents in a napkin, and are afraid, lovely dastards, of shewing themselves capable of the perfections they are mistresses of? ..... what is it they fear in asserting themselves with modesty, and when occasionally called forth?“ Die namenlose Veröffentlichung des „David Simple“ trug zu dem Irrtume bei, dass man Henry als Verfasser annahm, da man das Gerücht nicht für wahr hielt, eine Dame sei die Verfasserin. Daher hielt sich Henry für verpflichtet, in einer der zweiten Auflage des Romanes beigegebenen Vorrede die Autorschaft von sich abzulehnen, ohne aber seine Schwester, auf ihren Wunsch, namentlich als Verfasserin bekannt zu machen.

Sarahs nächstes Werk ist „The Governess, 1749, or the Female Academy“. In einem Briefe der Miss J. Collier aus dem Jahre 1748 wird diese Schrift als ein „future Book of Education“ erwähnt, und Richardson gebeten, auf Miss Sarahs Wunsch sein Urteil darüber abzugeben. Den Andeutungen nach zu schliessen,[4]) die sich in der Korrespondenz über dieses Buch finden, war es eine Schrift für Mädchen. Miss J. Collier schreibt an Richardson:[5]) „The Governess“ sei „not so much designed as a direction to governesses for their management of their scholars, as for girls, how to behave to each other and to their

[1]) „Sally“, familiär für „Sarah“.

[2]) Rich. Korr. II, p. 101.

[3]) Rich. Korr. II, p. 82.

[4]) Von allen Werken Miss Fieldings sind nur erhalten: 1. David Simple, 2. die Familiar Letters, 3. Geschichte der Gräfin von Dellwyn.

[5]) Rich. Korr. II, p. 61 f.

teachers." Aber Miss Sarah arbeitete nicht allein an diesem Werke, sondern auch eine Mrs. Fielding war daran beteiligt. Da nun oben erwähnter Brief vom Oktober 1748 datiert, Sarahs Mutter aber schon 1718 gestorben war, so ist es wahrscheinlich, dass diese Mrs. Fielding Sarahs Stiefmutter — Edmund heiratete ein zweites Mal — oder eine ihrer beiden Schwägerinnen ist. Der Brief beginnt: „I have been farther considering of that part in Mrs. Fielding's proof, which relates to Mrs. Teachum's method of punishing her scholars." Vor allem scheint es in der Absicht der Verfasserinnen gelegen zu haben, in diesem Buche pädagogischen Charakters ihre Ansichten über Strafen zu verteidigen, besonders — wie schon vor Sarah Fielding Locke[1]) und Richardson[2]) an mehreren Stellen in seiner „Pamela" — vor körperlicher Züchtigung zu warnen: „Miss Fielding is an enemy to corporal severities", oder: „Miss Fielding is against corporal severities" u. s. w. Da aber die darin vertretenen Ansichten wohl von vielen nicht gebilligt werden würden, so fürchtet J. Collier, dass das Buch viele Leser abstossen werde. Mrs. und Miss Fielding, J. Collier und Richardson sind anfangs über manche Punkte nicht einig gewesen, wie wir aus einigen Andeutungen sehen.[3])

Miss Sarahs folgende Schrift ist „The Cry, a new dramatic Fable. London 1753; 3 vols", die sie zusammen mit Miss J. Collier verfasste und der nur ein einziges Mal Erwähnung gethan wird:[4]) Richardson wünscht der Verfasserin Erfolg mit ihrem Werke: „Should not our friend Mr. Dodsley advertise the Cry, on the filling of the town?" Er fährt dann fort: „Suppose you make Ferdinand[5]) as worthy of his mistress at last as he was at first; and by the help of a few cancellings, publish a second edition of it?"[6]) „I cannot bear that a piece which has so much merit and novelty of design in it, should slide into oblivion." Wir sehen, dass das Buch Richardsons Beifall gefunden hat, dass er aber gern im Charakter des Ferdinand eine Abänderung gehabt hätte. Umfangreich ist es sicher auch ge-

[1]) J. Locke, Some Thoughts concerning Education § 47–51.
[2]) Pamela I.
[3]) Rich. Korr. II, p. 62.
[4]) Rich. Korr. II, p. 108.
[5]) Wahrscheinlich die Hauptfigur in „the Cry".
[6]) Es ist nur die erste Auflage erschienen.

wesen, wenn sogar Richardson — dessen Werke doch an der dem Englischen eigentümlichen Breite der Ausführung nichts zu wünschen übrig lassen — ein paar Kürzungen vorschlägt![1])

Anderer Art ist Miss Fieldings Veröffentlichung aus dem Jahre 1757: „The Lives of Cleopatra and Octavia", die Lebensbeschreibungen jener 2 berühmten Frauen des klassischen Altertums. Es ist ein Brief Youngs an Richardson vom 9. Juli 1744 erhalten, in dem er schreibt: „.... yet must I particularly insist that you let Cleopatra and Octavia[2]) know, that by their favour I was so happy, that in their company and so sweet a retirement, I thought, with Antony, the world well lost." Diese zwei Zeitangaben nötigen uns aber, anzunehmen, dass die Lives mindestens 13 Jahre ungedruckt geblieben und als Manuskript ihrem Bekanntenkreise zugänglich gewesen sind, oder dass die Angabe des Jahres 1757 unrichtig ist. Auf jeden Fall ist aber dieses günstige Urteil Youngs über „The Cry" für uns von Wert, als die einzige Erwähnung desselben. Das Werk scheint, in ihrem Freundes- und Gönnerkreise wenigstens, eine günstige Aufnahme gefunden zu haben, was aus einer Bemerkung von Prideaux entnommen werden kann:[3]) „May I be permitted to correct an error in Lowndes with regard to Miss Sarah Fielding's highly moral and instructive work, the Lives of Cleopatra and Octavia? It is described as in 12mo., and the date is left blank. The book is really a quarto, and it was printed in 1757 ‚for the Author, and sold by Andrew Millar, in the Strand; R. and J. Dodsley, in Pall Mall, and J. Leake, at Bath'. There is a long list of subscribers in the beginning, in which, amidst a cloud of aristocratic and fashionable acquaintances of the authoress, we discern the familiar names of D. Garrick, Esq., Mr. Hogarth, Lord Lyttleton, and, last, not least, that of the stanch old friend of the Fieldings, ‚Saunders Welch, Esq.' who liberally put himself down for ten copies. One of Miss Sarah's admirers, ‚—Oflarty, Esq.', has a name which is curiously suggestive of the Bath fortune-hunter of those days. W. F. Prideaux."

Ähnlich wie Prideaux schreibt Dobson über die Gefälligkeit der Freunde der Schriftstellerin:[4]) „I am able to add a few

[1]) Bedauerlicherweise ist nichts bekannt über diese „novelty of design".

[2]) In Anm. dazu: „The Lives of Cl. and Oct., written by Miss Fielding."

[3]) Notes and Queries, sixth ser., vol. 9th, 1884, p. 54.

[4]) Notes and Queries, 9th vol., p. 77.

minute particulars to the account of Cleopatra and Octavia, a work which, albeit ‚moral and instructive' (sicher Prideaux entlehnte Bezeichnungen), is certainly a testimony of the long-suffering character of the eighteenth-century reader. It was issued in may, 1757, its price being 10 s. bound, 6 s. sewed. Another munificent purchaser of ten copies was the author's relative, ‚Edward Wortley Montague, Esq.'. Among doctors is Dr. Brewster who attended the philosopher Square (Tom Jones bk 18, ch 4). In her ‚Introduction' Miss Fielding speaks of the rural Innocence of a Joseph Andrews, or the inimitable Virtues of Sir Charles Grandison'. After this, it is, perhaps, not surprising to find in the ‚List of Subscribers' ‚Mr. Richardson, 4 books; Mrs. Richardson, 2 books; a Gentleman through the Hands of Mr. Richardson, 10 books'. Austin Dobson."

So ersehen wir wenigstens aus den Bemerkungen von Prideaux und dem diesen ergänzenden Dobson, dass die „Lives" der moralisierenden, belehrenden Gattung unterzuordnen sind.

Das nächste Jahr, 1758, brachte Miss Sarahs „History of Ophelia", über die weder ein Urteil erhalten ist, noch auch nur aus einer Andeutung eine Vermutung aufgestellt werden kann. Es ist anzunehmen, dass der zu Grunde liegende Stoff ebenso wenig von Miss Sarah frei erfunden ist, wie der in ihrem vorhergehenden Werke, den „Lives", sondern dass die bekannte Geschichte, die uns Shakespeare im „Hamlet" vorführt, behandelt sein wird.

Nach der Vollendung ihrer „History of Ophelia" begiebt sich Miss Fielding noch einmal zurück in das Gebiet des Romanes, auf dem sie sich zuerst versucht und überhaupt ihr Bestes geleistet zu haben scheint. 1759 veröffentlicht sie ihre „History of the Countess of Dellwyn" mit einer von ihr selbst abgefassten Vorrede, die um so grösseren Wert hat, als sie die einzige uns von ihr erhaltene ist und uns über manche ihrer Ansichten aufklärt. Mit diesem Romane, der uns nur in deutscher Übersetzung vorliegt, haben wir uns später noch zu beschäftigen.

Die letzte Frucht ihres Schaffens ist ihre 1762 erschienene Übersetzung „Xenophon's memoirs of Socrates; with the Defence of Socrates before his judges", — in which some notes and possibly a revision were contributed by James Harris of Salisbury.[1])

[1]) Dict. of Nat. Biogr. — Diese Schrift ist ebenfalls nicht erhalten.

Wir sehen, welche achtenswerte Bildung Miss Sarah besass. Die meisten Frauen werden sie beneidet haben um ihre „acquirements which were in those days considered most remarkable for a woman".[1]) Dass Miss Fielding gerade Socrates dieses Interesse entgegenbrachte, ist insofern erklärlich, als für ihn, wie für sie selbst, „human nature" und deren Kenntnis von höchster Bedeutung waren. Sicher sind die Worte Popes ganz im Sinne Miss Sarahs:[2]) „Human Nature I always thought the most useful Object of human Reason, and to make the Consideration of it pleasant and entertaining, I always thought the best Employment of human Wit: other Parts of Philosophy may perhaps make us wiser, but this not only answers that End, but makes us better too. Hence it was that the Oracle pronounced Socrates the wisest of all Men living, because he judiciously made Choice of human Nature for the Object of his Thoughts." Während wir in der Übersetzung der Memorabilien ein Zeugnis für ihre Kenntnis des Griechischen haben, finden wir nirgends ein solches für die des Lateinischen, wenn auch als gewiss anzunehmen ist, dass sie das Griechische nicht ohne die Kenntnis des Lateinischen erlernt haben wird. Für ihre Belesenheit im Französischen haben wir mehrere Belege in ihren Romanen, besonders aber in den Familiar Letters. Dort citiert sie La Bruyère (letter 10, auch Dellwyn II, cap. 9), Montaigne (letter 19), Rochefoucauld (letter 22) u. a. Alle derartigen Stellen beziehen sich auf Charakterzeichnungen oder irgend welche menschlichen Eigenschaften. Prahlsucht, Stolz, Beherrschung oder Dämpfung der Leidenschaften bilden die Themen an solchen Stellen, an denen sie ihre „Companions among the ethical Writers"[3]) erwähnt. Auch in der Litteratur ihres Landes hat sie eine verhältnismässig grosse Belesenheit. Die bedeutendsten Schriftsteller Englands, meist Männer der neueren Zeit, werden von ihr citiert: Spenser, Shakespeare, Milton, Addison, Lillo, Dryden, Pope, ihr Bruder u. a. Von solchen — meist wörtlichen — Citaten finden sich im „David Simple" weit weniger als in den „Familiar Letters", und diese wiederum weisen eine geringere Zahl auf als die „History of the Countess of Dellwyn", in der ebenfalls sämtliche oben genannte Autoren citiert werden, und ausser ihnen noch Butlers „Hudibras"

[1]) Lawrence.

[2]) Spectator No. 408.

[3]) Familiar Letters Band II, p. 20.

und häufig der „Spectator“. Dieses allmähliche Anwachsen der Zahl von gelehrten Citaten können wir wohl mit Recht als einen Beweis für die Zunahme ihrer Kenntnisse und ihrer Gelehrsamkeit und Belesenheit ansehen. Die Annahme, dass sie ihr Wissen mit der Zeit zu einem immer umfangreicheren gestaltet hat, wird noch durch die genannte Übersetzung der Memorabilia gestützt, die ihrerseits wiederum in die Jahre nach der Abfassung der „Geschichte der Gräfin von Dellwyn“ zu setzen ist und erst in ihrem 51. Lebensjahre vollendet wurde. Von Schriftstellern des klassischen Altertums werden mehrere angeführt, allerdings in englischer Übersetzung: Homer, Virgil, Plutarch, Horaz u. a. Wir sehen also: Miss Fieldings körperliches Leiden hinderte sie nicht, regen Geistes bis in ihre sechziger Jahre hinein thätig zu sein. Richardson, der sie als eine äusserst gebildete Dame verehrte, stand ihr in der Kenntnis der Sprachen sehr nach, denn „he possessed no language but his own, not even French“,[1]) wobei man aber auch nicht vergessen darf, dass er aus tiefer stehendem Kreise stammte, als Miss Fielding.

Das Verhältnis Richardsons zu Miss Sarah war, wie wir aus Beider Korrespondenz ersehen, überaus herzlich, freundschaftlich, ja wir können sagen: väterlich. Er erkundigt sich teilnehmend nach ihrer Gesundheit, er freut sich mit ihr über jede Besserung,[2]) er ist stolz auf sie, die Verfasserin des „David Simple“, als auf seine Freundin,[3]) ja er bittet sie: „Good Miss Fielding, continue to me the honour of your esteem!“[4]) Für ihre Werke wünscht er ihr Fürsprecher und günstige Beurteiler;[5]) er ist bereit, sie mit Rat und That in allen Angelegenheiten zu unterstützen.[6]) Miss Sarah ihrerseits ist ihm dankbar für jeden seiner Briefe,[7]) zumal da es viele gäbe, die nicht begriffen, wie sie, solch ein thöricht' Weib, von Richardson beachtet werden könnte.[8]) In mancher wichtigen Angelegenheit bittet sie ihren Freund um Rat;[9])

[1]) Gassmeyer, Pamela, p. 83.
[2]) Rich. Korr. II, p. 108.
[3]) Rich. Korr. II, p. 101.
[4]) Rich. Korr. II, p. 102.
[5]) Rich. Korr. II, p. 102 u. 108.
[6]) Rich. Korr. II, p. 109.
[7]) Rich. Korr. II, p. 59.
[8]) Korr. II, p. 59: we were at dinner with a hic haec hoc-man, who said, „well, I do wonder Mr. Richardson will be troubled with such silly women“.
[9]) Korr. II, p. 64.

dafür achtet und verehrt sie ihn in Dankbarkeit. Ihr letzter Brief an Richardson — zugleich der letzte der von ihr überhaupt erhaltenen — ist datiert vom 26. Juni 1755, und ausser diesen existieren nur noch 2: der früheste vom 8. Januar 1748, und der zweite vom 6. Juli 1754. Von Richardson sind uns nur 2 Briefe an Miss Sarah überkommen: vom 7. 12. 1756 und vom 17. 1. 1757. Aufträge und Erkundigungen, die sie und ihren Freund betreffen, finden sich sonst noch vereinzelt in dem Briefwechsel Richardsons mit J. und M. Collier.

Über Miss Fieldings letzte Lebensjahre, die sie in Bath verlebte, wissen wir nichts. Sie starb im Alter von 58 Jahren in Bath am 6. April 1768 und wurde in Charlecombe begraben. In der Abbey-Church zu Bath wurde ihr von ihrem Freunde Dr. John Hoadley ein einfacher Denkstein gesetzt, den er selbst ein „deficient monument" nennt. Die Inschrift lautet:

„In this City lived and died
„Sarah
„Second Daughter of General Henry Fielding;
„By his first Wife, Daughter of Judge Gould;
„Whose Writings will be known,
„As Incentives to Virtue and an Honour to her Sex,
„When this Marble shall be Dust.
„She was born MDCCXIV and died April MDCCLXVIII.
„Her unaffected manners, candid Mind,
„Her Heart benevolent and Soul resigned
„Were more her Praise, than all she knew and thought.
„Though Athens' Wisdom to her Sex she taught.
„The Revd. Dr. John Hoadley, her Friend,
„For the Honour of the Dead, and the Emulation of the Living,
„Inscribes this deficient Monument
„Of her Virtue and Accomplishment."

Wie aus dem Kirchenbuche ersichtlich ist, ist Miss Sarah aber nicht 1714, sondern 1710 geboren, und sie ist nicht Henry, sondern Edmund Fieldings zweite, in East Stour geborene Tochter.[1])

[1]) Dobson: but in mere facts the inscription is, as he (nämlich Dr. Hoadley) modestly styles it, a „deficient memorial" (irrtümlich für „monument") for she is described as having been the daughter of General Henry instead of Gen. Edmund Fielding. Und ferner Dict. of Nat. Biogr.: John Hoadley erected a monument to her in the Abbey-Church with some verses and inaccurate dates.

Ebenso ward ihr in Charlecombe ein Denkstein mit kurzer, schlichter Inschrift von Dr. Hoadley gesetzt.

III. Charakteristik Richardsons.

Wie wir gesehen haben, sind an Werken der Miss Sarah nur die Romane in unserem Besitze, also „The Adventures of David Simple“ 1742 und die deutsche Übersetzung 1761 der 1759 erschienenen „History of the Countess of Dellwyn“, ausserdem der Anfang des ersten Romanes, die „Familiar Letters“. Unter ihren Landsleuten sehen wir als denjenigen, der vor 1742 auf dem Gebiete des englischen Romanes als zeitlich letzter Autor zu nennen ist, Samuel Richardson mit seiner „Pamela“ 1740, Miss Sarahs nahestehenden Freund. Es ist nötig, bei Richardson einen Augenblick zu verweilen, um seine Schreibweise, Denk- und Auffassungsart mit der seiner Freundin zu vergleichen. Man kann eine gewisse Ähnlichkeit zwischen beiden leicht vermuten, zumal da man in Richardsons Korrespondenz die Sympathien beider und den Stolz des Verfassers der „Pamela“ auf die Autorin des „David Simple“ als auf seine Verehrerin wahrnimmt.

Als Gegengewicht zu den Abenteuer- und Gaunerromanen schuf Richardson den in bürgerlichen Kreisen spielenden Familienroman. „Richardson was a man of unquestionable genius, dowered with extraordinary insight into female character, and possessing the power to express it.“[1]) Er ist ein geschickter Charakterzeichner, meisterhaft ist z. B. der Charakter des Lovelace (in der „Clarissa“), ebenso der der Italienerin Clementina mit ihrem südlichen Temperamente (im „Grandison“) u. a. Die Frauencharaktere sind im allgemeinen der Wirklichkeit entsprechender gezeichnet, als die der Männer; der Ergründung der ersteren hat er stets mehr Interesse entgegengebracht, als derjenigen der letzteren. Die meisten seiner Charaktere stehen leider bereits fertig vor uns, so z. B. Pamela, Clarissa, Henriette Byron und Grandison, „Marionetten, bewegt nicht sowohl zum Ergötzen als zum Nutzen des Puritanertums.“[2]) Die Voll-

[1]) Gosse, p. 250.
[2]) E. Schmidt, p. 11.

kommenheit der Charaktere von dem ersten Augenblicke an, wo sie uns entgegentreten, ist das Gebrechen aller Richardsonschen Hauptcharaktere, denn sie hindert jede Wandlung und Entwicklung. „Schon Pamelas Charakter hat keine rechte Entwicklung, der Grandisons noch weniger; Clarissa steht in dieser Beziehung weit über den beiden andern Romanen.“ [1]) So ist in Grandisons vollkommenem Charakter die Tugend Naturanlage; die eben genannten drei Hauptpersonen seiner Romane sind durchaus tugendhafte Muster-Charaktere. Das Interesse Richardsons für die menschlichen Charaktere treibt ihn an, die Regungen und Gefühle des Herzens bis ins kleinste zu schildern und zu begründen. Er ist ein Meister in der Kleinmalerei in jeder Hinsicht. „Die grosse Umständlichkeit und Ausführlichkeit, mit der selbst die kleinsten Handlungen vorgeführt werden, artet oft in ermüdende Breite aus“,[2]) aber sie versetzt uns gut in das Fühlen und Denken der zu zeichnenden Figuren. Solche Kleinmalereien „are hardly defects in Richardson, for they are the very foundation of his art.“ [3]) „To spend hours in narrating her (Pamelas) most trifling experiences, and recording her most casual conversations, may well be said to make a lady appear small-minded, but how shall those who have followed her story with unflagging interest, be the first to make the accusation? It should be no small praise to him (Richardson), however, that he is able, in the course of his lengthy and wiredrawn productions, to preserve the general proportions of a scheme better than either Fielding or Smollet.“ [4]) Bei allen seinen der Handlung scheinbar entlegenen Betrachtungen verliert er nie das Ziel und den Endzweck aus dem Auge. — Die Tendenz, die sich durch alle Richardsonschen Romane hindurch verfolgen lässt, ist moralisierend. Überall finden wir eine stark hervortretende Absichtlichkeit im Moralisieren, und oft eine trockene Lehrhaftigkeit. In der Vorrede zur „Pamela“ sagt Richardson, die Tendenz eines Romanes müsse sein, „die Religion und Moral so angenehm und eindringlich wie möglich in das Gemüt der Menschen zu pflanzen, erhabene Musterbilder der Eltern- und Kinder- und Umgangspflichten vor Augen zu stellen, das Laster verhasst und die Tugend liebenswürdig zu machen.“

---

[1]) Wülker, p. 389.

[2]) Hettner.

[3]) Raleigh, bei Besprechung der „Pamela“, p. 150.

[4]) Gosse, p. 250.

Nach Richardsons Worten zeigt „Pamela die Schönheit und das Vorzügliche, Erhabene der Tugend in einem unschuldigen und unausgeputzten Gemüte, nebst der Belohnung, welche die schützende Vorsicht, auch in diesem Leben, der Frömmigkeit oft erteilt.“ [1]) Bürgerlichen Kreisen jener Zeit mag die „Pamela“ sehr wohl zugesagt haben, aber wir müssen jetzt mit E. Schmidt urteilen: „Pamela trägt ihre Tugend wie eine unveräusserliche, schwere Bürde und führt sie beständig im Munde. Fast peinlich ist die Genauigkeit, mit der sie alle Verführungsversuche ihres jungen Herrn — auch in seinen andern Werken liebt es Richardson, solche zu schildern — bis ins Detail ausmalt. Man hat oft den Eindruck, als ob sie nicht ohne Berechnung auf die Heirat lossteuere. Der Tugend ist in diesem Buche entschieden zu viel, und wir werden bald der mit geringer Varietät sich wiederholenden Kämpfe zwischen lüsternem Begehren auf der einen, tugendhaftem Widerstande auf der andern Seite, durchzogen von zahlreichen moralischen Betrachtungen, überdrüssig. Pamelas Tugend hat etwas von Trotz; sie ist auch nicht freie Erfüllung eines in der Seele lebenden Sittengesetzes, sondern eine Kette, mit der die Gefesselte viel klirrt. Von Charakterentwicklung kann kaum die Rede sein; Pamela ist die personifizierte Keuschheit, die sich stets gleich bleibt. Von heissblütiger Leidenschaft keine Spur.“ Während in der „Pamela“ die Tugend den Sieg erringt, unterliegt sie in der „Clarissa“, aber der Entehrer der tugendhaften Clarissa, der der Urheber ihres Todes wird, büsst seine Schuld. Richardson sagt in der Vorrede zu „Grandison“: „ein junges Frauenzimmer von höherem Stande, und zu grosser Hoffnung geboren, wird in sehr mannigfaltige, tiefe Unglücksfälle verwickelt, die sie zu einem frühzeitigen Tode führen. Eltern werden dadurch gewarnt, die Neigung ihrer Kinder, in der wichtigsten Sache ihres Lebens, nicht zu zwingen; und Kinder werden erinnert, von einem Mann, der keine guten Grundsätze hat, auch unter den schönsten Versprechungen, nicht viel zu hoffen.“ — Der Nebentitel „Grandisons“: „the good man“, drückt den typischen Charakter des Helden zur Genüge aus: „Grandison ist keine natürliche, lebendige Persönlichkeit, sondern der abstrakte Tugendbegriff.“ [2]) Religion und Tugend werden in diesem

[1]) Vorrede zu „Grandison“.
[2]) Wülker, p. 390.

Romane in übertriebener Weise gepredigt. Richardson hätte ohne sein christlich-moralisches Prinzip der Nützlichkeit weit Grösseres leisten können. In diesem Sinne sind auch E. Schmidts Worte zu verstehen: „Wäre Richardson ein weniger guter Christ, so wäre er vermutlich ein grösserer Dichter gewesen.“ [1]) Fast stets herrscht ein ernster Ton in seinen Romanen, „he had little humour, no rapidity of mind, and his speech was so ductile and elaborate, that he can scarcely compete with large and sharper talents“.[2]) Ästhetisch betrachtet ist Richardsons faustdick aufgetragene Moral geschmacklos, ja abstossend. Aber dieses Moralisieren war der leicht erklärliche Protest eines Teiles des Bürgertums gegen die damalige Versumpftheit der höheren Gesellschaft, gegen eine Sittenlosigkeit, die sich besonders unter König Georg II. vom Hofe aus über die vornehmeren Kreise verbreitete. „So sehr Richardson auch in den Gedanken und Bestrebungen seiner Zeit wurzelte, so war er doch nicht der Ausdruck und die dichterische Spiegelung der gesamten englischen Volkstümlichkeit, sondern nur eines Teiles derselben. Er war der Ausdruck des Puritanertums, wie dieses den Grundstock des englischen Bürgerstandes bildete.“ [3]) Was endlich den Stil anlangt, so ist er einfach, natürlich, in manchen Abschnitten eine Beeinflussung seitens der alttestamentlichen Sprache zeigend. „Of the style of Richardson there is little to be said; the reader never thinks of it.“ [4])

Nachdem ich nun Richardson als Romanschriftsteller genügend gezeichnet, auf sein Streben nach genauer psychologischer Charakterzeichnung und auf seine Vorliebe für Kleinmalerei hingewiesen, ferner auch auf seine dem puritanischen Geiste entsprungene — leider zu stark betonte — moralisierende Tendenz aufmerksam gemacht habe, wollen wir uns nun zu seiner Favoritin Miss Fielding wenden und, weil der Inhalt ihrer beiden Romane nicht als bekannt vorausgesetzt werden kann, zuerst diesen eingehend betrachten.

---

[1]) E. Schmidt, p. 17.
[2]) Gosse, p. 250.
[3]) Hettner, p. 476.
[4]) Gosse, p. 250.

IV. Inhaltsangabe der Miss Fieldingschen Romane.

„David Simple“: David, dessen Vater Krämer in London ist, geniesst mit seinem jüngeren Bruder Daniel eine gute Erziehung. Der offene, gutmütige David lebt mit seinem schlauen, argwöhnischen Bruder friedlich zusammen, bis ihr Vater stirbt. David ist gerade 17 Jahre alt. Sofort zeigt nun Daniel seine vorherrschenden Laster, den Neid und die Selbstsucht, und beginnt sein Intriguenspiel gegen David, um sich durch List in den Besitz des seinem Bruder zukommenden Erbteils zu setzen; durch Bestechung der Dienstmagd, die das angebotene Geld gern nimmt, um desto eher heiraten zu können, gelingt es Daniel, das Testament in seine Hände zu bekommen und zu fälschen, so dass er nun alleiniger Erbe des Vermögens wird. So ist David gezwungen, bei seinem Bruder zu leben, wird aber von diesem in so demütigender Weise behandelt, dass er, nur mit wenig Geld versehen, seinen Bruder verlässt und bei einem Onkel Zuflucht sucht. Dort erfährt David durch die einst von seinem Bruder bestochene Magd seines Vaters, die von Gewissensbissen geplagt wird, dass er betrogen sei. Er erhält nun den einst für ihn bestimmten Teil von Daniel und beerbt ausserdem seinen Onkel. Das Geld aber glaubt er am besten zu verwenden, wenn er wahre, würdige Freunde damit unterstütze. Solche, meint er, könne man in grösster Zahl in London finden, und so geht er dorthin „in the search of a real friend“.[1])

David beginnt sein Suchen an der Londoner Königl. Börse; jedermann giebt sich als seinen Freund aus und rät ihm als solcher, natürlich in seinem eigenen Interesse. Bald durchschaut er die Betrügereien, verlässt den Ort, wo „gut“, „klug“ und „reich“ identische Begriffe sind, und trifft einen Bekannten, der ihn in seine Familie einführt. David gewinnt eine von dessen Töchtern lieb, die mit ihm verlobt wird; als aber ein reicher Jude ebenfalls in diese Familie Eintritt erhält, wird dieser, als eine bessere Partie, ihm vorgezogen. Zwar fällt es der Tochter schwer, Davids Liebe zu missen, aber ihre Eitelkeit und ihres Vaters Wunsch bestimmen sie, sich mit dem reichen Juden zu vermählen und David von sich zu stossen. Beider Glück dauert nicht lange:

[1]) Soweit reichen book I. chap. 1—3, die gewissermassen die Vorgeschichte enthalten.

Abneigung, Enttäuschung und Übersättigung auf beiden Seiten machen die Ehe zu einer höchst unglücklichen, und eine ansteckende Krankheit rafft beide früh hinweg. David, daran zweifelnd, ob er nun noch ein würdiges Freundesherz finden werde, bezieht mehrere Wohnungen, überall aber sieht er sich enttäuscht, bis er in ein Haus kommt, in dem ein Vater mit seinen drei Töchtern scheinbar einig zusammen wohnt, so dass er sie zu achten und sich in ihrer Mitte wohlzufühlen beginnt. Doch sobald der Vater gestorben ist, zeigen sich Neid und Eifersucht bei den Hinterlassenen als die vorherrschenden Charaktereigenschaften. David sieht sich wieder in seiner Hoffnung getäuscht, einen wahren Freund zu finden. Er lernt weitere Familien kennen, in denen er teils eine unerklärliche Zufriedenheit der Gatten miteinander, teils eine unberechtigte gegenseitige Abneigung und Geringschätzung wahrnimmt. Bisher hatte David nur in ungebildeten oder niederen Volksklassen verkehrt:[1]) nun wird er durch einen neuen Bekannten, Mr. Orgueil, in gebildete und bessere Bürgerkreise eingeführt. Zuerst wird er vier Herren vorgestellt, in deren Mitte er sich zum ersten Male seit langer Zeit wieder wohl fühlt; alle an der ungezwungenen Unterhaltung Teilnehmenden scheinen rechtschaffene, offenherzige Männer zu sein. Orgueil lässt ihn aber später die einen als selbstsüchtige, teils geizige, teils verschwenderische Menschen erkennen, die andern als gewissenlose Wollüstlinge oder eitle, nichtige Prahler. Jeder der Herren pflegt mit Verstellungskunst gerade die Laster zu geisseln, deren Sklave er selbst ist. Am folgenden Tage sieht David im Theater das Intriguenspiel und die Agitationen mit Gewaltmitteln seitens der Freunde und Feinde eines Autors für oder wider den Erfolg eines Stückes. Orgueil entpuppt sich in der nächsten Zeit als krasser Egoist und Selbstvergötterer, und David verlässt ihn, als er sich in ihm getäuscht sieht.[2]) Ein neuer Bekannter, Mr. Spatter, schliesst sich ihm als Begleiter an und führt ihn zunächst in mehrere Klubs, in denen das Whist-Spiel die einzige, zur Mode gewordene Beschäftigung ist. In diesen Kreisen kann David als allgemein herrschendes Gefühl nur die Gewinnsucht sehen. Daher meidet er hinfort diese Klubs und sucht einen ihm sympathischen Charakter in den Gesell-

[1]) book I, ch. IV—VIII.
[2]) book I, chap. IX—XI.

schaften, die das Whist-Spiel verachten und die Konversation allein pflegen: es sind dies die meist aus Damen bestehenden Circles, in denen jede der Anwesenden, nach dem Ruhme der Vernunft und der Witzigkeit strebend, mit aller Macht Kunstrichterin sein will, dabei aber nur die seichtesten Kritiken — besonders auf litterarischem Gebiet — anzubringen weiss. Auch in Kreise, in denen besonders Herren ihre Weisheit zu zeigen suchen, wird David eingeführt und hört, wie man sich über wissenschaftliche Themata in auswendig gelernten Reden und Phrasen unterhält. In einem andern satirisch geschriebenen Kapitel macht David durch Spatter Bekanntschaft mit den Helden der Kaffeehäuser, den No-bodies, wie sie Miss Sarah nennt. Nach kurzer Zeit aber entdeckt David in seinem vermeintlichen Freunde Spatter einen unwürdigen Heuchler, giebt den Verkehr mit ihm auf[1]) und erhält einen neuen Gefährten in Mr. Varnish, der ihn in seine Bekanntschaft einführt, unter der sich auch die junge Cynthia als Gesellschafterin befindet, oder vielmehr geduldet wird. Sie gewinnt Davids Interesse und erzählt ihm auf seine Bitte ihre Lebensgeschichte.[2]) David ermöglicht es durch seine Unterstützung, dass sie ihre Stellung bei ihrer Patronin aufgeben kann. Sie reist ab, um aufs Land zu einer Freundin zu gehen. Ungern sieht sie David von sich scheiden. Den Umgang mit Mr. Varnish bricht er ab, da er diesen wegen seines Mangels an Mitgefühl nicht achten kann.

[1]) Spatter: book II, ch. 1—4.

[2]) book II, ch. 6—8, p. 227. Cynthia, von ihren Eltern streng erzogen, an jeder Lektüre möglichst gehindert, wird wegen ihres witzigen, verständigen Kopfes von ihren Geschwistern gehasst und beneidet. Einen ungebildeten, ihr verächtlichen Landjunker, den ihr Vater ihr als Gatten aufzwingen will, weist sie ab, und wird deshalb enterbt. Eine Dame nimmt sie als Gesellschafterin zu sich und behält sie auf ihrer Reise durch Frankreich bei sich. Anfangs wird Cynthia liebevoll behandelt, bald aber muss sie ihre Abhängigkeit von ihrer Herrin nur zu drückend fühlen; sie ist eine Toad-eater, wie Miss Sarah sie nennt (eine Bezeichnung „taken from a Mountebank's Boy who eats Toads, in order to show his Master's Skill in expelling Poison", d. h. hier: „People, who are so unhappy as to be in a State of Dependence, are forced to do the most nauseous Things that can be thought on, to please and humour their Patrons"). Nach ihrer Rückkehr nach England macht ihr der Neffe ihrer Herrin, der junge Lord, Heiratsvorschläge, die Cynthia aber fein abweist, indem sie auf ihr Abhängigkeitsverhältnis von seiner Tante hinweist. Diese kommt plötzlich bei der Unterredung herein, erfährt diese „Überhebung" Cynthias und rächt sich in ihrer Verblendung an ihr durch eine noch schlechtere Behandlung als zuvor.

Von neuem beginnt nun David sein Suchen, und wieder zuerst bei dem armen Volke. Eines Tages hört er in seinem Hause ein Geschrei; er eilt, die Ursache zu erkunden, und findet seine Wirtsfrau keifend und empört darüber, dass zwei arme Geschwister nicht die Miete bezahlen können. Der Bruder liegt krank darnieder, die Schwester kniet fassungslos an seinem Lager. David, durch diesen Anblick gerührt, bezahlt ihre Schulden, mietet ihnen eine Wohnung und sorgt für sie in jeder Hinsicht. Das Geschwisterpaar interessiert ihn; der Bruder Valentin wird gesund, und täglich verkehrt David mit ihnen, ja allmählich fühlt er Liebe zu der Schwester Kamilla, die ihm auf seinen Wunsch ihre Schicksale erzählt.[1]) Bald stellt es sich heraus, dass Kamilla und die oben genannte Cynthia die intimsten Freundinnen sind, und dass Valentin letztere liebt. Cynthia hatte sich, als sie den Dienst bei ihrer Herrin aufgegeben hatte, zu ihrer Base auf das Land begeben; dort aber hatte sie sich als Erbin alles Vermögens eingesetzt gefunden, das ihre eben gestorbene Verwandte hinterlassen hatte. Nun war sie wieder nach London übergesiedelt, um hier unabhängig leben zu können. Als Mitreisende hatte sie in ihrer Postkutsche einen Geistlichen, einen Atheisten und einen Lebemann gehabt, so dass infolge der verschiedenen Charaktere sehr mannigfaltige, oft allerdings unliebsame Unterhaltungen geführt waren. Als der Geistliche ihr seine Liebe gestanden hatte, aber abgewiesen worden war, hatten sie sich in London getrennt.[2]) — Um Kamilla, Valentin und David

[1]) book II, ch. 9—b. III, ch. 2. Kamilla und Valentin haben zusammen eine vernünftige, christliche Erziehung genossen. Als Kamilla nach frühem Tode ihrer Mutter herangewachsen ist, führt sie im Hause die Wirtschaft. Valentin ist in der Stadt auf der Schule. Ihr Vater heiratet ein zweites Mal; doch jetzt kommt Unfriede ins Haus. Die Stiefmutter verleumdet aus selbstsüchtigen Gründen die Geschwister bei deren Vater und täuscht denselben, wo sie kann, durch die raffiniertesten Künste. Infolge seiner Liebe zu seiner Frau glaubt er ihr und betrachtet nun auch seine Kinder als seine Feinde, die sich genötigt sehen, das väterliche Haus zu meiden. Von allen Verwandten verlassen, mieten sie sich von erbetteltem Gelde ein ärmliches Zimmer, in dem Valentin erkrankt. Kamilla, die sich und ihren Bruder erhalten will, hat, da sie allein betteln muss, viel zu leiden: von bettelnden Burschen wird sie geplündert, von Herren, denen sie wegen ihrer Gestalt und Schönheit gefällt, wird ihr öfters Geld geboten, wenn sie sich ihnen überlassen wolle, u. s. w. Als nun die Wirtin, da sie nicht bezahlt werden kann, den Geschwistern in der oben angeführten Weise kündigt, kommt David gerade hinzu (in book II, ch. 9).

[2]) book III, ch. 3—5.

wieder mit Cynthia zusammenzuführen, lässt Miss Sarah die beiden letzteren zufällig sich in Westminster treffen. Cynthia wird nun von David zu den beiden Geschwistern geführt. Auf einer Fahrt, die unsre Gesellschaft durch einige Stadtteile Londons unternimmt, findet sie reichlich Gelegenheit, die Menschen zu beobachten, und ihre gegenseitigen Ansichten auszutauschen. Es scheint, als schwanke David eine Zeit lang zwischen einer Neigung zu Cynthia und einer solchen zu Kamilla. Auch E. Gosse schreibt von einem „sedate wavering of David Simple between the rival passions of Camilla and Cynthia".[1]) Am nächsten Morgen trifft Cynthia in dem Gasthause, in dem sie wohnen, auch eine junge Französin, Isabelle, die sie auf ihrer Reise in Frankreich kennen gelernt hatte. Da diese sich in der angenehmen Gesellschaft der vier jungen Leute bald wohl fühlt, so erzählt sie ihre trüben Erlebnisse.[2]) Wenige Tage darauf verlässt sie ihre Gesellschaft, um in ein Kloster einzutreten, und reist zurück nach Frankreich. Während einer Fahrt auf der Themse verkürzt sich David mit seinen Freunden in froher Stimmung die Zeit durch das Erzählen mannigfaltiger Geschichten.[3])

---

[1]) Die Vermutung E. Gosses: dieses Schwanken „might, it may be suggested, have served Richardson as a hint for the conduct of Sir Charles Grandison", halte ich für etwas gewagt.

[2]) book III, ch. VII—b. IV, ch. II (p. 208): Nach vollendeter Erziehung aus dem Kloster nach Hause zurückgekehrt, erhält Isabelle einen Heiratsantrag, weist den Bewerber aber zu Gunsten einer Freundin ab, die ihn liebt. Zu diesem Mädchen gewinnt jener Herr auch bald Neigung, nachdem man ihm den Verkehr mit seiner früheren Geliebten abgeschnitten hat. Bald nach der Heirat jedoch wird die junge Frau ihres Gatten überdrüssig und stirbt gebrochenen Herzens. Isabelle lebt nun nach ihres Vaters Tode bei ihrem eben verheirateten Bruder, dem jungen Marquis. Dumont, dessen Freund, erscheint plötzlich nach Verlust seines Vermögens, um ein Asyl zu finden, und wird freundlich aufgenommen. Isabelle wird von diesem Gaste und von einem zu Besuch weilenden Schwager zugleich geliebt. Dumont, den sie allein wiederliebt, tritt aus Bescheidenheit zurück und reist ab, kommt aber wieder, als sein Nebenbuhler abgewiesen ist. Da entbrennt Isabelles Schwägerin, die Marquise, zu Dumont in heisser Liebe und verfolgt ihn überall. Der Marquis, der zum Unglück beide zusammen findet, hält seinen bei ihm verleumdeten Freund für den Verführer und ersticht ihn; seines Irrtums überwiesen, stösst er sich selbst den Degen in die Brust. Seine Frau nimmt ein für ihre Nebenbuhlerin Isabelle bestimmtes Gift. Der Marquis erholt sich wieder und tritt in ein Kartäuserkloster ein, und auch Isabelle ist im Begriff, Nonne zu werden, des Lebens überdrüssig.

[3]) book IV, ch. 3—5.

Er glaubt, nun in Kamilla eine würdige Freundin gefunden zu haben: da wird noch einmal alle Besorgnis und Eifersucht in ihm wachgerufen. Ein reicher Lord, der das Mädchen von früher her kennt und ihre Wohnung ausfindig gemacht hat, erscheint eines Tages und bietet ihr an, sie solle als seine Maitresse bei ihm wohnen und dabei über alle seine Güter verfügen können Als Kamilla dies abschlägt, will der Herr, auf den sie einen bezaubernden Eindruck macht, ihr sogar die Ehe versprechen; auch dies weist sie ab, und nun fühlt sich David getröstet, nachdem er eine Zeit lang in schwerer Besorgnis gelebt hat.[1]) Am nächsten Tage erfährt David von einem Geistlichen, dass sein Bruder Daniel als Atheist — derselbe, der mit Cynthia zusammen im Postwagen nach London gekommen war[2]) — ein sündhaftes Leben geführt habe, immer tiefer gesunken, aber doch reuig gestorben sei. Während David noch in Bekümmernis an seinen Bruder denkt, erscheint plötzlich Kamillas Vater, der durch seinen Bekannten, den eben genannten Lord, ihre Wohnung erfahren hat. Da seine Frau kürzlich gestorben ist, nachdem sie noch ihre Täuschungen gebeichtet hat, so söhnt sich der alte Vater wieder mit seinen Kindern aus. Freude und Glück herrschen in diesem kleinen Kreise, als er seine Tochter dem David, und seinem Sohne die Cynthia verlobt. So haben die zwei jungen Paare nach ihren Prüfungen den Lohn für ihr rechtschaffenes, offenes Wesen, für ihre menschenfreundliche Opferwilligkeit und ihre nachsichtige Liebe zueinander.[3]) „Davids Travels were now at an End, and he thought himself overpaid in Camilla's Goodness for all his Troubles and Disappointments. On the other side, her Happiness was complete in having it in her power to give David Pleasure, — in seeing her Brother Valentine instead of the miserable Condition he was once in, now in the Possession of all he desired; — in having her Friend (Cynthia) for her Companion, and in her Father's returning and growing Fondness."[4])

Die als Anhang zum „David Simple" geschriebenen „Familiar Letters between the principal Characters in David Simple and some others" zeigen uns die 2 Paare

[1]) book IV, ch. 6.
[2]) book III, ch. 4 u. 5.
[3]) book IV, ch. 6—9.
[4]) book IV, p. 318.

David und Kamilla, Valentin und Cynthia in ihrem Eheleben. Erlebnisse werden nirgends mehr von ihnen in den Briefen geschildert, sondern nur Charaktere bekannter Personen besprochen. Die „Familiar Letters“ sind nichts als ein gegenseitiger Austausch von Empfindungen und Gefühlen, oder von moralisierenden Betrachtungen, die an Erzählungen oder an Zeichnungen der verschiedenartigsten Herren und Damen aus der Gesellschaft angeschlossen sind. Aus wenigen Stellen können wir wahrnehmen, dass die Ehen der beiden korrespondierenden Parteien sehr glückliche sind. So schreibt z. B. Cynthia, die mit ihrem Gatten in Bath lebt: „Valentine, who is at once my Lover and my Husband“; „Valentine, the Object of both my Esteem and Affection“; oder: ich bin „overjoy'd to find my utmost Wish gratified, in seeing it in my Power, to give him Pleasure“.[1]) Auf der andern Seite berichtet David, der mit Kamilla in London wohnt, über sein häusliches Glück und fährt dann fort: „notwithstanding the many Disappointments I formerly met with in Search of Goodness, yet am I fully rewarded in having found it at last; and that too in such a Degree, as, if I was to be locked up from hearing of other's Misfortunes, would make me happy to my utmost Wish.“[2])

Verschieden von dem Aufbau des Ganzen im „David Simple“ ist derjenige in dem andern Romane Miss Fieldings, in der „History of the Countess of Dellwyn“, dessen Inhalt ich im Anschluss an ihren ersten Roman kurz angeben will.

Der infolge seines lockeren Jugendlebens erkrankte Graf v. Dellwyn heiratet Fräulein v. L., die allein durch ihre Eitelkeit getrieben wird, sich zur Gräfin erheben zu lassen, während sie im Herzen den Graf nur verabscheuen kann. Durch ihren Vater, den ehrsüchtigen Herrn v. L., verleitet, hatte sie ihre Landwohnung verlassen, wo sie sich glücklich gefühlt hatte, und sich in das Vergnügungsleben der Londoner Gesellschaft gestürzt, das ihr bald so sehr zusagte, dass sie, um stets in diesem Genusse schwelgen zu können, sich selbst dem Grafen gewissermassen anbot, der sie nun zu seiner Gemahlin erhob, — nicht aus Liebe, sondern um ihrer Schönheit willen. Dass die Ehe bei den mancherlei seitens der Londoner Gesellschaft dieser

[1]) „Familiar Letters“, Band I, p. 25.
[2]) „Familiar Letters“, Band I, p. 117.

Verbindung in den Weg gestellten Hindernissen überhaupt zu stande kam, wurde nur durch das Intriguenspiel des Herrn v. L. bewirkt.

Die ununterbrochenen Vergnügungen im Sommer in Bath und im Winter in London lassen nun die Gräfin gar nicht zum Bewusstsein ihres elenden Zustandes kommen. Da der Graf infolge seiner Krankheit Gesellschaften nur selten besuchen kann, so benutzt seine Gemahlin diese Gelegenheit, sich von möglichst vielen Aristokraten den Hof machen zu lassen. So ist die Gräfin meist in Gesellschaft, und der Graf langweilt sich allein zu Hause.[1]) Durch solches Leben werden beide Gatten gegen einander verdriesslich gestimmt, und beide versuchen nun, sich ihr Dasein so angenehm als möglich zu machen, ein Mittel, das natürlich die gegenseitige Abneigung nur fördert. Bei solchen Verhältnissen ist es für den stolzen Herrn Drummond nur eine kleine Mühe, bei dem Grafen stets ein offenes Ohr für seine berechnenden Schmeicheleien zu finden, nachdem er mit seinen aufdringlichen Anliegen von dessen Gemahlin abgewiesen ist.[2]) Die Gräfin hat einen Herrn Cleveland in den Reihen ihrer Verehrer, der aber, als eine neue Schönheit in der Gesellschaft auftaucht, zu dieser übergeht. So ist ihr Leben ein ununterbrochenes Streben nach einer Schar von Verehrern möglichst hohen Ranges. Unterdessen schürt Drummond den Unwillen des Grafen über seine Frau immer eifriger, zumal als er sieht, dass sie einen Herrn Clermont trotz des Verbotes ihres Gatten in hohem Masse begünstigt; ja es gelingt ihm sogar durch Listen, den heimlichen Briefwechsel zwischen beiden in seine Hände zu bekommen.[3]) Nun ersucht die Gräfin ihren Vater, für sie Fürsprache bei ihrem Gatten einzulegen; aber anstatt dies zu thun, bittet er den Grafen nur, ihm selbst seine Gunst nicht zu entziehen. Endlich setzt Drummond es durch, dass der Graf sich von seiner Frau scheiden lässt. Um jedoch der Welt wieder eine günstigere Meinung von sich zu verschaffen, zieht sich die Gräfin, scheinbar reuig, in die Einsamkeit zurück. Da sie natürlich in solchem Leben keine Befriedigung findet, so fährt sie nach Paris, um dort neue Eroberungen zu machen. Ein Herr d'Orville ist gewillt, sich mit ihr zu vermählen, aber sein Vater, der von dem Leben der Dame gehört

[1]) „Dellwyn", book I.
[2]) book II.
[3]) book III.

hat, macht die Verbindung unmöglich. Da nun jedes Glied der Pariser Gesellschaft ihre näheren Verhältnisse und ihren Misserfolg bei Herrn d'Orville erfährt, so geht sie in Verzweiflung wieder zurück nach England — und wir hören nichts wieder von ihr.[1]) Es nimmt in diesem Romane jedes Werk der Eitelkeit und Selbstsucht einen schlimmen Ausgang: die Gräfin von Dellwyn verschwindet aus unserm Gesichtskreise, unglücklich, nirgends geachtet. Graf Dellwyn heiratet seine frühere Wirtschafterin, die bald alle Herrschaft über ihn gewinnt und den Herrn Drummond, der aus Rachgier und Egoismus bei ihrem neuen Gemahl intriguierte, aus dem Hause weist. Andre Ehepaare, die ich nicht erst erwähnt habe, leben unglücklich, da Eitelkeit in ihren Herzen vorherrscht. Herr v. L., der Vater der geschiedenen Gräfin, dem durch den Lebenswandel seiner an den Grafen verkauften Tochter alle Aussichten auf Ehrenämter verschlossen sind, wird ein galliger politischer Schriftsteller, der alles befehdet, was Macht, Ehre und Ansehn hat. Nur die rechtschaffene Familie Bilson und Herr Cleveland, der sich noch rechtzeitig durch den veredelnden Einfluss der Tochter dieser Familie, seiner späteren Gattin, zu einer sittlich-guten Lebensführung hat bekehren lassen, sollen andrerseits zeigen, zu welcher Glückseligkeit ein bescheidener, christlich-religiöser Wandel führt.[2])

V. Die Brieftechnik und der Stil.

Miss Fieldings zwei Romane, „David Simple“ und „the History of the Countess of Dellwyn“, sind in der üblichen, fortlaufend-erzählenden Art geschrieben, die von Henry Fielding, Scott, Dickens und Thackeray vor allem gepflegt wurde, während die Fortsetzung des „David Simple“, die „Familiar Letters“, in Briefform verfasst ist. Der Vater des Romans in Briefen ist der Freund der Verfasserin der „Familiar Letters“, Richardson. „Für die Richardsonschen Familienromane ist charakteristisch, dass sie sich sämtlich aus Briefen zusammensetzen. Aber Richardson tritt nicht sogleich mit einer fertigen Technik hervor, sondern geht von der sehr einfachen Komposition der ‚Pamela‘ zu der künstlicheren der ‚Clarissa‘ und des ‚Grandison‘ über.

[1]) book IV, ch. 1—11.
[2]) book IV, ch. 12.

Das Erstlingswerk besteht aus Briefen und tagebuchähnlichen Aufzeichnungen, welche die Heldin für ihre Eltern aufsetzt; höchstens werden einige Male fremde Briefe eingelegt. Während hier alle Briefe von einer Person geschrieben und an eine Adresse gerichtet sind,[1]) nehmen in der ‚Clarissa' zwar die Briefe an Anna Howe den meisten Raum ein, sind aber keineswegs die einzigen, indem zahlreiche Schreiben andrer Personen des Romans ihre Folge unterbrechen."[2]) Von Richardson hat Miss Sarah zweifellos die Anregung dazu erhalten, zur Fortsetzung des „David Simple" die Briefform zu wählen. Vor dem Erscheinen derselben ist als einzige Anwendung des Romans in Briefen die „Pamela" aufzuweisen; „Clarissa" erschien erst ein Jahr nach den „Familiar Letters", 1748. Wie letztere zeitlich zwischen „Pamela" und „Clarissa" fallen, so sind sie auch, was das Künstlerische in der Komposition anlangt, zwischen jene zwei Werke einzureihen. Nicht sind diese Briefe tagebuchähnliche Aufzeichnungen wie die „Pamela", andrerseits finden wir nicht in ihnen eine kunstvolle Technik nach Art der „Clarissa", sondern sie sind ein Briefwechsel einfacher Art mit belehrend-unterhaltender Tendenz, gepflegt zwischen den am Schlusse des „David Simple" vermählten Paaren David und Kamilla, Valentin und Cynthia, neben welche eine Reihe korrespondierender Personen tritt, die wir bereits in dem den Briefen vorangehenden Romane kennen gelernt haben. In der Vorrede zu den „Familiar Letters", in der sich ihr Bruder über die Brieftechnik ausspricht,[3]) rechnet er mit vollstem Rechte vorliegende Briefe zur Kategorie der „Letters of Conversation", die er näher definiert als „Letters", in denen „are contained the private Affairs of Persons of no Consequence to the Public, either in a political or learned Consideration, or indeed in any Consideration whatever".[4]) Der Inhalt der Briefe besteht — aus-

[1]) Dies ist nicht richtig, denn Pamelas Eltern schreiben auch an ihre Tochter.

[2]) E. Schmidt, p. 71.

[3]) Preface, pag. 3—6.

[4]) Henry Fielding teilt alle in Briefform abgefassten Werke in 4 Klassen ein: a) letters „written by Men, who have filled up the principal Characters on the Stage of Life, upon great and memorable Occasions". „These have been always esteemed as the most valuable Parts of History." b) „Letters which contain ingenious Novels or shorter Tales; as the former (d. h. die Briefe unter a) may be called short Histories, so may these be styled short Romances." c) „Letters which have past between Men of Eminence in the Republic of Literature." d) „Love-letters, and Letters of Conversation", zwei Gattungen, die

genommen sehr seltene Angaben über persönliche Verhältnisse der schreibenden Personen — ausschliesslich aus Charakterschilderungen und Bildern, die der feinen Gesellschaft, wie auch dem gewöhnlichen Volke entnommen sind, oder aus kleinen Erzählungen mit moralisierender Tendenz, welche den Adressaten der Briefsendung anregen, nun seinerseits mit einem Briefe ähnlichen Inhalts zu antworten, der etwa eine charakteristische Scene schildert, die aus dem Bekanntenkreise genommen ist und in der ein bestimmtes Laster, eine menschliche Schwäche in ihrer Lächerlichkeit, oder ein trefflicher Charakterzug in seinen Wirkungen deutlich beleuchtet wird. David schreibt selbst im 17. Briefe: „as by such Histories (d. h. letters of conversation mit ihren Bildern aus dem Leben) I get the Knowledge of Men's different Sensations on every occasion, I had much rather be let into the various Labyrinths of their Minds, than read Volumes stuffed with the Chaos of Matters of Fact, where Characters are indistinguishable, and it seems to be regarded as a Thing of greater Consequence, where Men were born, or where they died, than what they did, or how they acted." Aus allen Äusserungen, die Sarah Fielding über den im Romane verwerteten Briefstil thut, sehen wir, dass sie diesem einen hohen Wert zuerkennt, wenn damit bezweckt werden soll, menschliche Charaktere mit all ihren Eigenschaften dem Leser wirklich verständlich zu schildern. Man kann auf diese Weise mit jeder kleinen Scene, mit jeder Intrigue, mit jedem Gefühle, das eine der Personen des Romanes beseelt und zu irgend einem Schritte antreibt, vertraut gemacht werden. Würde die Erzählung in den Mund einer einzigen Person gelegt, so wäre es etwas Unnatürliches, wenn diese von den Gefühlen und von den geheimen Vorgängen in Aller Herzen Kenntnis hätte. Die Worte, die Raleigh über Richardsons Brieftechnik schreibt, können wir — von den Pronominibus in der Maskulin-Form abgesehen — wörtlich auch auf Sarah Fielding deuten: die angewandte Brieftechnik sei geeignet, „to retain the vividness

---

Henry eine sehr beliebte Lektüre der feinen englischen Gesellschaft nennt. Als eine bei der Abfassung der „Letters of Conversation" beachtenswerte Mahnung sieht er die Worte des Horaz an: „praesens ut videare loqui" (Ars amandi). Eines Urteils über den Wert der „Familiar Letters" enthält er sich zwar, aber er giebt uns doch seine Ansicht in den Worten deutlich zu verstehen; „Relation and Friendship to the Writer may draw upon me the Censure of Partiality, if I should be as warm, as I am inclined to be in their Commendation."

of personal narration by an eye-witness without sacrificing the freedom and omniscience of the impersonal author. For sentimental analysis, in which he excelled, his device served him well; the microscopic minuteness which he loved, seems less unnatural in a letter written an hour after the events described, than in a story told perhaps some forty years after". Über die Charaktere selbst, welche die Schriftstellerin in den „Familiar Letters" malt, wird später eingehend gehandelt werden, wenn diejenigen zu besprechen sind, die uns im „David Simple" entgegentreten.

Achten wir bei der Lektüre ihrer Romane nicht auf den Inhalt oder auf die Tendenz, sondern auf die Diktion und auf den Stil, so ist zu bedauern, dass ein frischer Zug darin vermisst wird. Ihre Charakterschilderungen reihen sich oft zu trocken und ermüdend aneinander.[1]) Wollen wir Miss Sarah mit einem Moralisten ihrer Zeit vergleichen, so müssen wir sie Richardson an die Seite stellen. Ihre Schilderungen sind, um sie zu denen ihres Bruders in ein Verhältnis zu bringen, zu wenig lebendig, ihr moralisierender Ton zu ernst, ihr Stil nicht leicht genug. Henry sagt über letzteren:[2]) „The Diction, I shall say no more of, than as it is the last, and lowest Perfection in a Writer, and one which many of great Genius seem to have little regarded; so I must allow my Author (Sarah) to have the least Merit on this Head: many Errors in Style existing in the first Edition, and some, I am convinced, remaining still uncured in this; but Experience and Habit will most certainly remove this Objection; for a good Style, as well as a good Hand in Writing, is chiefly learn'd by Practice."[3]) Der Leser wird bei dieser Lektüre wenig Aufmerksamkeit auf Stil und Diktion verwenden, da sein Interesse sich der Schilderung der Charaktere zuwenden wird; wollen wir diese, die mit Genauigkeit und feiner Menschenkenntnis gezeichnet sind, verstehen, ohne dass einzelne verborgen liegende Züge uns entgehen, so

[1]) Jeder ihrer Romane zerfällt in 2 Bände zu je 2 Teilen oder Büchern. Diese Teilung ist eine rein äusserliche, ohne alle Rücksichtnahme auf Zerreissung des Inhaltes, resp. auf ein Einschneiden in eben angefangene Erzählungen.

[2]) Pref. zu Dav. S., pag. 12.

[3]) Bemerkenswerte grammatische Eigentümlichkeiten finden sich kaum, abgerechnet manche ihrer Zeit eigentümlichen Formen wie p. p. wrote, inf. chuse, am Wortende „ck", z. B. publick u. s. w.

werden wir unsre Aufmerksamkeit ihnen ungeteilt zuwenden müssen. Henry sagt mit Recht: „The Sentiments are in general extremely delicate“,[1]) und „The nicest and most delicate Touches of Nature are not so soon perceived.“[2]) — So reich Sarah Fieldings Romane an gelehrten Citaten und Berufungen auf Schriftsteller Englands und Frankreichs sind,[3]) so arm sind sie an jedem Schmuck; auch irgend welche poetischen Bilder suchen wir vergebens. Nur selten[4]) finden sich Stellen, die gegen ihre übrige moralisierende Prosa mit ihrem würdigen Tone abstechen. Pikante Abenteuer, die bis ins Detail ausgeführt und uns in einer Erzählung von vielen Seiten vorgeführt werden, mit tragischem oder doch ernstem Ausgange in Richardsonscher Art, oder mit heiterem Abschluss nach Henry Fieldingschem Muster, hält Sarah Fielding für einer moralischen Schrift unwürdig. Zwar wird auch von Verführungen berichtet, aber die Entführungs- und Entehrungsscenen werden nicht mit solch peinlicher Genauigkeit ausgemalt.

Eine satirische Ader besitzt Miss Sarah zweifellos, wenn wir sie auch nur an bestimmten Stellen wahrnehmen. Öfters verfällt sie in Satire, wenn sie uns lächerliche Sitten der Gesellschaft vorführt; meistens passt dieser satirische Ton sehr gut zu den geschilderten Abgeschmacktheiten und Thorheiten.[5]) Unparteiisch stellt sie sich weder auf die Seite ihres Geschlechtes, noch auf die der Männer, wenn es sich darum handelt, gerecht die Schwächen beider Geschlechter darzulegen und uns zum Bewusstsein zu bringen. Am Ende des zweiten Kapitels vom ersten Buche im „David Simple“ schliesst die Verfasserin: „I will leave him to his own private Sufferings, lest it should be thought, I am so ignorant of the World, as not to know the proper Time of forsaking People.“[6])

---

[1]) Pref. zu Dav. S., pag. 12.

[2]) Praef. zu Fam. Lett., pag. 9.

[3]) Die am häufigsten citierten Schriftsteller habe ich oben genannt, als ich ihren Bildungsgrad besprach.

[4]) z. B. Dav. S. b. I, pag. 154, 172, u. s. w.

[5]) z. B. Dav. S., b. II, ch. 2.

[6]) cf. auch Raleighs Citat, p. 181.

VI. Die Charaktere in den Romanen.

Wenn wir uns jetzt einer näheren Besprechung von Sarah Fieldings Romanen zuwenden, so ist es dabei doch vorteilhaft, auch die Fortsetzung des „David Simple", die „Familiar Letters", zu berücksichtigen und anzuführen.

In ihren beiden Romanen finden wir eine durchaus natürliche Verkettung aller Umstände; beide Romane sind frei von Unglaubwürdigkeiten in den Handlungen oder in der Aufeinanderfolge der Ereignisse. Jeder Vorgang ist logisch begründet durch einen vorhergehenden, jede That entspringt notwendig — oder doch mindestens erklärlich — aus dem Charakter der handelnden Personen. In den wenigen Fällen aber, wo Zufälligkeiten eintreten, sind diese völlig glaublich. Nur die eine Thatsache kann uns auffällig erscheinen, dass Kamilla und Cynthia, die zwei edelsten weiblichen Charaktere, einander zufällig entdeckt haben, und, nachdem sie ein inniges Freundschaftsverhältnis eingegangen, dann aber durch das Schicksal getrennt sind, sich nun in London plötzlich dadurch wiederfinden, dass David die Cynthia durch Zufall auf einem Wege durch Westminster trifft und zu Kamilla führt.

Ihr Hauptaugenmerk und ihr grösstes Interesse wendet Miss Fielding der Charakterzeichnung zu.

Der Held in ihrem ersten Romane ist David Simple, dessen Charakter die Schriftstellerin mit besonderer Liebe gezeichnet hat. In David finden wir von Anfang an einen fertigen Charakter, der keinen wesentlichen Wandlungen im Verlaufe der Handlung unterworfen wird. Das Bild seines Charakters bleibt dasselbe, nur fehlt ihm bei dem Beginne des Suchens nach einem Freunde alle Erfahrung; so schenkt er z. B. seinem Bruder vollstes Vertrauen, trotzdem dass eine Reihe von schweren Verdachtsgründen gegen ihn vorliegt, und wird wenig später fast ein Opfer der Kaufleute an der Börse. Weltkenntnis erwirbt er sich erst allmählich und mit dieser zugleich eine gewisse Vorsicht im Verkehr mit den Menschen. Die am meisten hervortretenden Züge in seinem Wesen sind seine „benevolence" und seine „darling passion of doing good".[1]) Zu fast allen Handlungen sind diese zwei Eigenschaften die treibenden Motive. Daraus erklärt sich auch seine Uneigennützigkeit im Verkehr mit seinen Freunden, die er durch

[1]) David Simple, book III, p. 97; book IV, p. 304 u. a.

seine Freigebigkeit, wo er kann, zu erfreuen trachtet.[1]) Auf seine christliche Gesinnung gründet sich eine stets bereitwillige Versöhnlichkeit, die sich besonders seinem Bruder Daniel gegenüber zeigt.[2]) Jede Regung des Zornes unterdrückt David sofort: „Rage never lasted above two Minutes with him.“[3]) Wie er seines Zornes sogleich Herr wird, so auch aller andern leidenschaftlichen Affekte. Nur der Eifersucht steht er einmal machtlos gegenüber, und zwar als ein reicher Herr um Kamillas Hand wirbt, gerade zu einer Zeit, als er in der Liebe zu ihr sich glücklich wähnt und Gegenliebe bei ihr entdeckt zu haben glaubt.[4]) Ein Charakterzug, der uns bei David, wie auch bei andern Personen im gleichnamigen Romane besonders entgegentritt, ist eine grosse Weichherzigkeit und Rührseligkeit. Gar oft schluchzt er laut, und häufig schwimmen seine Augen in Thränen der Freude oder des Schmerzes, wenn er Cynthia, Kamilla oder andre ihre Lebensschicksale erzählen hört.[5]) Auf Grund solcher Eigenschaften lässt Sarah Fielding den David die grösstmögliche Glückseligkeit auf Erden geniessen. Sie sagt am Ende des Romanes: „It was this Care, this Tenderness and Benevolence to each other, which made David and his amiable Company happy.“ Davids „Good-nature“ erinnert sehr an den Charakter des Richardsonschen „Good Man“, des Grandison. Beide Männer sollen Muster für ihr ganzes Geschlecht sein, und beide Charaktere sind unnatürlich, da an ihnen kaum eine Schwäche wahrnehmbar ist. Wir können es David ebensowenig als Verdienst anrechnen, wie dem Grandison, dass er ganz ohne einen Fehltritt seine Lebensbahn wandelt, denn an keinen von beiden tritt irgend eine Versuchung heran, die ihre Tugendhaftigkeit auf die Probe stellen könnte. — Wenn wir Davids Verfahren bei seinem Suchen nach einem wahren Freunde beobachten, so muss es uns befremden, dass er bei seiner good-nature nie den ernstlichen Versuch macht, sich einen wahren Freund zu schaffen. Er lernt während seines Aufenthaltes in London und Westminster viele Leute kennen, die ihm sympathisch sind bis auf einen Fehler oder auf eine Schwäche. Drängt sich uns dann nicht die

[1]) Dav. S., book I, p. 35.
[2]) Dav. S., book I, p. 19.
[3]) Dav. S., book II, p. 181.
[4]) Dav. S., book IV, p. 222.
[5]) z. B. Dav. S., book II, p. 242; Fam. Letters, Band I, p. 118.

Frage auf: Weshalb bemüht sich David nicht, diese ihm hinsichtlich ihres Charakters nicht zu fern stehenden Personen von ihren falschen Ansichten, von dem Tadelnswerten ihrer Handlungsweise zu überzeugen und zu bekehren? Weshalb lässt er stolz seine Mitmenschen trotz seiner „passion of doing good“ in ihren Irrtümern verharren, und wendet sich als ein moralisch Besserer scheu von ihnen? Dieses Verfahren erklärt sich nur aus der Absicht der Verfasserin, möglichst viele Charaktere mit all ihren Tugenden und Schwächen zu zeichnen. Hätte David versucht, einen der Ersten, die ihm begegneten, zu einem solchen Menschen umzugestalten, dass er ihn nun hätte achten und lieben müssen, so hätte damit Davids Suchen sein Ende erreicht, und die Verfasserin hätte sich die Gelegenheit entgehen lassen, ihrer Lieblingsneigung des Charakterzeichnens noch weiterhin sich hinzugeben. Gern würden wir etwas von seiner good-nature missen, um ihn als einen Charakter, wie er wirklich im Leben vorkommt, ansehen zu können, wozu uns die eine Schwäche — wenn wir sie als solche bezeichnen dürfen —, die sich in der Art seiner Bemühung um einen Freund zeigt, noch nicht berechtigt.

Die Mehrzahl der uns in Sarah Fieldings Romanen entgegentretenden Personen sind nicht bloss grob skizzierte Typen, sondern wirkliche, fein gezeichnete Charaktere, wie sie der Schriftstellerin im Leben vor die Augen getreten sein werden. Miss Sarah sagt in der Vorrede zur „Dellwyn“: „Obgleich die hier gezeichneten Charaktere wirklich in der menschlichen Natur zu finden sind, weil sie sonst nur den Namen von Hirngespinsten verdienen würden, so sind es doch allgemeine, die man nicht von einzelnen Personen entlehnt hat.“ Die Verfasserin betont es öfters, dass sie nirgends irgend eine Person ihrer Zeit verspotten wolle. Was die Benennung ihrer Charaktere anlangt, so liebt sie es, einen vorherrschenden Zug für sie als Namen zu wählen, z. B. Simple (arglos, schlicht), Spatter (bespritzen, verunglimpfen), Varnish (lackieren, bemänteln), Orgueil (Stolz) u. s. w. Als ein besonderes Mittel, Charaktere mit ihren verschiedenen Eigenschaften in scharfen Linien zeichnen zu können, empfiehlt Miss Sarah in der vorhin erwähnten Vorrede zur „Dellwyn“, man solle die Reden und Handlungsweisen mehrerer Personen bei einer bestimmten Gelegenheit nebeneinandergestellt dem Leser vorführen. Sie selbst gebraucht dieses Hilfsmittel an mehreren Stellen in beiden Romanen, in der „Dellwyn“ z. B. an der Stelle, wo der

Graf wie auch seine Frau nach wenigen Monaten einsehen, dass sie nicht zu einander passen:

Er: So habe ich denn ein noch junges Weibsbild von schlechtem Adel fast zu dem höchsten Range in diesem Lande erhoben. Ich bin, ihr zu Gefallen, mit ihrem Vater in Verbindung getreten, da er von allen übrigen Menschen verachtet und verlassen war. Ich bin so verschwenderisch gegen ihr Vergnügen gewesen, dass sie mein Vermögen nach ihrem Willen gebrauchen konnte. Und für alle diese grossen Vorteile habe ich nur ihre Liebe und Zuneigung, nur ihre Willfährigkeit, mir Gesellschaft zu leisten, verlangt. In der That nur eine geringe Gefälligkeit für alle die viele Gunst, die ich ihr erzeigt habe. Und wie? Nunmehr finde ich am Ende, dass ich ihr äusserst missfällig bin? O Undank! Schändlicher Undank!

Sie: So bin ich denn schändlich verraten worden, um einen Mann zu heiraten, dessen Person ich verabscheue, bei dessen Unterredung ich gähne, und dessen Verstand ich verachte. Ich habe auf sein Ansinnen des Lord Clermonts Umgang vermieden, von dem ich leicht sehen konnte, dass er mich mit grösster Aufrichtigkeit liebte. Ich habe meine Jugend und Schönheit aufgeopfert, die mir leicht Liebhaber von gleichem Range hätte erwerben können, als der stolze Lord ist, den ich mich so thöricht habe überreden lassen, anzunehmen. Und wie? Zum Dank für alle diese unschätzbare Gewogenheit will er nun aus Geiz meine Ausgaben einschränken, und versagt mir sogar die vernünftigsten Forderungen? O Undank! Schändlicher Undank![1])

An einer andern Stelle streiten sich vier Herren, welches die grösste Tugend sei. Jeder nennt diejenige, die ihm in seinem Falle durch Glückszustände am leichtesten auszuüben vergönnt ist:[2]) Der reiche Unabhängige, der eine Menge Schuldner hat, rühmt die „Honesty“ als erste Tugend. Ein Armer, der durch andre hat viel leiden müssen, preist die „Generosity“ und „Compassion“; ein Mann, der sich bei einer öffentlichen Gelegenheit durch gar leichte Mühe zufällig vor den Augen des Volkes hat als Patriot zeigen können, die „Publick-Spiritedness“, und schliesslich ein andrer reicher Herr, der mit seinen Geschwistern zusammenlebt, die „Care of his own Family“. Oder, um noch ein

[1]) Dellwyn, book I, p. 94.
[2]) Fam. Lett., p. 84—87.

drittes Beispiel anzuführen:[1]) 3 Herren, die bei keiner Gelegenheit ihre geliebte Philosophie als Thema beiseite lassen können, machen ein und demselben Mädchen einen Heiratsantrag: ein Skeptiker, ein Empiriker und ein Naturalist, jeder der Vertreter des einseitigen Extrems in seiner Richtung, jeder unfähig, Worte hervorzubringen, ohne darin seine Philosophie zu verteidigen, eine Scene, in der Miss Sarah viel Satire entwickelt.

Häufig setzt unsre Schriftstellerin, anstatt drei Charaktere nebeneinanderzustellen, nur zwei einander gegenüber, z. B. Varnish und Spatter, David und Daniel, die Gräfin v. Dellwyn und ihre Freundin Fräulein Cumyns, um dadurch die entgegengesetzten Charaktere möglichst scharf von einander abstechen zu lassen. Wir wollen jetzt einige solcher Charaktere näher betrachten, besonders die, welche Miss Sarah am besten gelungen sind.

Mr. Varnish ist ein in den Augen der Welt vortrefflicher Charakter. An jedem Menschen findet er gute Eigenschaften, auf die er allein hinweist; die Fehler andrer Leute übersieht er scheinbar. Aber im Grunde seines Herzens denkt er anders, als er sagt. Er hofft dadurch, dass er andern nur das Beste zuzutrauen scheint, den Glauben zu erwecken, er selbst sei ein vortrefflicher Mensch. Bald aber wird David über Varnishs eigentliches, berechnendes Wesen genügend aufgeklärt.

Mr. Spatter macht, im vollsten Gegensatze zu Varnish, sehr bald an jeder Person, mit der er zusammenkommt, Schwächen und Laster ausfindig und verurteilt ohne alle Rücksichtnahme. Varnish schreibt wahr an Spatter: „you delight in dwelling on the dark Part of the Characters of Mankind.“[2]) Spatter sträubt sich, irgend jemandem eine gute Eigenschaft zuzugestehen; zu allen derartigen Äusserungen, die nicht seiner eigentlichen Gesinnung entspringen, lässt er sich nur aus dem Grunde hinreissen, weil er sich durch Varnishs heuchlerische Reden abgestossen, ja angewidert fühlt. Es ist ein Grundzug seines Charakters, andern gern zu widersprechen, besonders Gelobte zu tadeln, kurz: in jeder Weise Vergeltung zu üben. Als Spatter auf Davids Entgegnung, dass nichts so unchristlich als Rachsucht sei, erwidert, „he was sorry it was against the Rules of Christianity, but he could not help his Temper“,[3]) da ist jede Freundschaft zwischen beiden unmöglich.

[1]) Fam. Lett., Band II, p. 134—141.
[2]) Fam. Lett., No. 11.
[3]) Dav. S., book II, p. 175.

Andrer Art ist der Charakter des Mr. Orgueil, der schon durch den Namen hinreichend gekennzeichnet wird. Stolz ist das Treibende bei allen seinen Handlungen. Auf Grund seiner einzig dastehenden Vollkommenheit, meint er, sei er es sich selbst schuldig, stets recht zu handeln, zumal er doch in jeder Hinsicht über alle seine Mitmenschen erhaben sei. Seinen Charakter zeigen uns am besten seine von ihm selbst ausgesprochenen Anschauungen:[1]) „I look upon Compassion, to be a very great Weakness; I have no Superstition to fright me into my Duty, but I do what I think just by all the World; for the real Love of Rectitude is the Motive of all my Actions. If I could be moved by a Compassion in my Temper to relieve another, the merit of it would be entirely lost, because it would be done chiefly to please myself: But when I do for any one, what they have a Right to demand from me, by the Laws of Society and right Reason, then it becomes real Virtue, and sound Wisdom."

Vortrefflich gelungen ist es der Miss Sarah, die leidenschaftliche Dorimene, die Frau Steinvilles, zu zeichnen.[2]) Dorimene wird von ihrem Gemahl in aufrichtiger Hingebung geliebt. Dumont, einer seiner Freunde, der längere Zeit bei ihm wohnt, liebt dessen Schwester Isabelle und verlobt sich mit ihr. Da erwacht allmählich in Dorimene eine heftige Leidenschaft zu ihres Mannes Freunde Dumont. Anstatt zu versuchen, diese zu ersticken, nährt sie vielmehr diese verhängnisvolle Glut und sucht Entschuldigungen für ihre Gefühle und Gedanken, um sich selbst zu beruhigen. Nur die beschämende Liebe ihres Gatten hält sie von einem unerlaubten Schritte zurück, und lange Zeit hat sie mit sich selbst schwere Kämpfe zu bestehen. Doch die Flamme der Leidenschaft lässt sich nicht länger unterdrücken: Dorimene gesteht dem Dumont ihre glühende Liebe, wird aber von ihm entrüstet abgewiesen. Er zieht sich zurück in sein Zimmer, Dorimene folgt ihm nach in dasselbe und droht ihm das Schlimmste an, wenn er sie verschmähe oder seine Braut, ihre Schwägerin, heirate. Stainville überrascht beide zusammen, hält seinen Freund für den Verführer seiner Frau und ersticht ihn. Dorimene, die nun die Ermordung des Unschuldigen durch ihre strafbare, lange geschürte Leidenschaft verursacht hat, giebt sich selbst den Tod. Der Kampf der

[1]) Dav. S., book I, ch. XI.
[2]) Dav. S., book IV, ch. II.

überlegenen Leidenschaft in Dorimene mit dem oft, aber stets vergebens gegen diese Glut anstreitenden Schamgefühle ist vorzüglich geschildert, so dass wir auf Grund des tragischen Endes tiefes Mitgefühl mit Dorimene haben müssen.

An den Charakter Dorimenes können wir den der Mutter Isabindas reihen.[1]) Als junges Mädchen von ihren Eltern und Bekannten verzogen, ist sie gewohnt, alle ihre Wünsche erfüllt zu sehen und durch ihre Anmut und ihren Reichtum jeden als Verehrer zu gewinnen, den sie sich wünscht. Sie lernt einen schönen, verständigen Herren kennen, der sie aber nicht beachtet. Da sie ihn leidenschaftlich liebt, so lässt sie, gewohnt, überall zu siegen, und verblendet durch ihre Gefühle, ihn merken, dass sie sich ihm gewissermassen anbiete. Ohne alle Bemühungen für den Herrn wird die Ehe geschlossen. Bald jedoch sieht sich die Gattin in dem Charakter des Mannes getäuscht, der sie nur wegen ihrer äusseren Vorzüge geheiratet hat. Die Frau büsst während einer langen unglücklichen Ehe in Ergebenheit die Folgen ihrer schlechten Erziehung und ihrer Eitelkeit.

Noch eine Figur ist von Sarah Fielding mit Schärfe, Konsequenz und Naturwahrheit gezeichnet: die Gräfin von Dellwyn. Als einzige Tochter des Herrn v. L. hat sie auf dem Lande eine einfache Erziehung genossen. Als sie herangewachsen ist, lernt ihr ehrgeiziger Vater den Grafen Dellwyn kennen, und sofort erwacht seine Ehrsucht, so dass er durch Intriguen seine Tochter zur Gräfin macht.[2]) Ihr Charakter scheint durch diese Erhöhung und durch die Schmeicheleien ihres Vaters wie umgewandelt, sie wird eine Weltdame. Die Eitelkeit wird bei ihr vorherrschend. Durch Listen, Lügen und Verstellungen weiss sie sich das Leben möglichst interessant zu gestalten, zumal ihr Gatte an sein Zimmer gefesselt ist. Nur das Bewusstsein, ohne Nebenbuhlerinnen in allen Salons zu dominieren, schafft ihr Genuss. Jede Dame, die einen ihr fehlenden Reiz besitzt, hasst sie. Ihren kranken Mann, dessen Liebe sie natürlich durch ihre Lebensweise erkalten macht, verabscheut sie als eine lästige Fessel, ja sie reizt und verspottet ihn sogar öffentlich.[3]) Wie zu Beginn in der Londoner Gesellschaft, so sucht sie dann, nach-

[1]) Fam. Lett. No. 2.

[2]) Dellwyn, b. I, ch. 1—10.

[3]) Ihr Wesen erinnert in allen Zügen an einen Charakter, wie ihn Pope vor Augen gehabt hat, wenn er Moral Essay II, V. 57 ff. sagt:

dem sie hier ihr Bleiben unmöglich gemacht hat, in Paris ihre Eitelkeit zu befriedigen.

Der Gräfin v. Dellwyn gegenüber steht ihre wahre Freundin Fräulein Cumyns. In der Jugend ist sie mit dem damaligen Fräulein v. L. als eine Vertraute aufgewachsen. Als diese nun zur Gräfin erhoben ist, bricht sie mit ihrer Freundin jeden Verkehr ab, da sie ihr nicht in der gewünschten Weise zu schmeicheln versteht. Erst als sie später von allen verlassen ist, sucht sie wieder Trost bei der Cumyns, die stets in wahrer Freundschaft versucht hat, die Gräfin von ihren eitlen, abwärtsführenden Wegen abzulenken.

Einen scharfen Kontrast zu dem Zusammenleben des Grafen und seiner Frau bildet der Braut- und Ehestand des Herrn Cleveland und Fräulein Bilsons, bei denen sich das Glück wahrer Liebe und der Segen der Religion in seinen heilsamen Wirkungen zeigt.

Ähnlich wie in der Gräfin von Dellwyn und in Fräulein Cumyns, hat Sarah Fielding in David Simple und seinem Bruder Daniel zwei entgegengesetzte Charaktere einander gegenüber gestellt, um die Tugenden des einen und die Laster des andern um so schärfer hervortreten zu lassen. Im Gegensatze zu seinem Bruder ist Daniel weltklug; früh bereits hat er sich Erfahrung erworben. Von Natur leichtsinnig, genussliebend und neidisch betrügt er seinen Bruder um sein väterliches Erbteil, verschwendet in kurzer Zeit sein Geld im Spiele und im Verkehr mit Dirnen, wird ein alles bespöttelnder Atheist und stirbt, noch jung, nach nutzlos verbrachtem Leben.

Dass bei der Menge der Figuren, die uns Miss Sarah vorführt, gar manche ähnliche und fast gleichartige zu finden sind, ist verzeihlich, wenn es unbeabsichtigt geschehen ist; aber vielleicht ist die wiederholte Schilderung nahe verwandter Charaktere von der Verfasserin beabsichtigt, um bei ihrer moralisierenden Tendenz desto mehr auf die Folgen aufmerksam zu machen, die aus den edlen oder tadelnswerten Eigenschaften erwachsen.

Oh! blest with temper, whose unclouded ray
Can make to-morrow chearful as to-day:
She, who can love a sister's charm, or hear
Sighs for a daughter with unwounded ear;
She, who ne'er answers till a husband cools,
Or, if she rules him, never shews she rules.

Damas und Woud-all z. B. sind zwei gleiche Figuren, davon abgesehen, dass ersterer seinen wahren Charakter nicht zur Schau trägt, letzterer aber seine Gesinnung offen zeigt.[1]) Ferner finden wir ein gleiches Thema und gleiche Züge bei Celadon, Cleora und ihrer Mutter, wie bei dem Grafen v. Dellwyn, der Gräfin und ihrem Vater.[2]) Zwischen dem Leben und Handeln dieser zwei Gruppen können wir leicht eine Parallele ziehen. Die Rolle der Mutter Cleoras übernimmt aber in der „History of the Countess of Dellwyn" der Vater der Gräfin, Herr v. L. Die ehrsüchtige Mutter Cleoras sucht für ihre Tochter als Gemahl den wohlhabenden Herrn Celadon zu gewinnen. Durch allerhand Intriguen gelingt die Ausführung des Planes. Da aber Liebe gänzlich in der Ehe fehlt, so ergreift Cleora bald schmerzliche Reue darüber, dass sie aus Eitelkeit diese unglückliche Ehe eingegangen ist. Als die Mutter das Elend ihres Kindes sieht, erfasst sie Gram und Verzweiflung. Cleora und Celadon sehen in ihrem Verhältnisse nur die Schranken ihres Glückes, Celadon sucht dieses nun ausserhalb seiner Familie und geht ein Liebesverhältnis mit einer andern Dame ein. Der sich bis in alle Einzelheiten hinein erstreckende parallele Verlauf des Ehelebens in beiden Geschichten ist klar ersichtlich; es tritt nur am Schlusse an die Stelle Celadons in der „Gräfin von Dellwyn" die Heldin selbst, da ihr kranker, auf sein Zimmer angewiesener Mann doch schwerlich die Rolle eines Celadon zu spielen vermag.

Die konsequente Genauigkeit und die Frische, mit der die zahlreichen, dem Leben naturwahr entnommenen Charaktere mit ihrer Mannigfaltigkeit gemalt sind, lassen uns in Miss Fielding eine ebenso grosse Kenntnis der Menschen, wie eine bewundernswerte Fähigkeit klarer Wiedergabe derselben vereint sehen.

Es ist interessant, zu beobachten, welche Stellung Miss Sarah bei Behandlung der seelischen Konflikte zwischen Ehre und Liebe, oder Freundschaft, Liebe und Dankbarkeit einnimmt. Wir sehen, in den meisten Fällen siegt die Ehre, entweder die der in Frage kommenden Person selbst, oder die der beteiligten Familie. Als Dorimene den Dumont, der von ihres Mannes Gastfreundschaft lebt, mit ihren leidenschaftlichen Anträgen verfolgt, weist er sie ab, eingedenk der Ehre des Hauses, der Liebe

[1]) Fam. Lett., Band I, p. 96—100 und 107.
[2]) Fam. Lett., No. 26.

ihres Gatten zu ihr, und in dem Gefühle, dass es undankbar und ehrlos wäre, wenn er auf die ihm von Dorimene angebotene Weise ihres Gatten Freundschaft ausnützte.[1]) — Als d'Orville die geschiedene Gräfin von Dellwyn in Paris kennen lernt und von wahrer Liebe zu ihr erfasst wird,[2]) beabsichtigt er, sie zu heiraten, hat aber in seinem Innern noch einen Kampf mit dem Bewusstsein zu kämpfen, dass er durch diese Verbindung mit einer in zweifelhaftem Rufe stehenden Dame seiner Familie Schande bereiten würde. Höchst wahrscheinlich würde d'Orville gleichwohl, seiner Liebe folgend, die Gräfin geheiratet haben, hätte nicht sein Vater diesen Fehltritt vereitelt, um seines Geschlechtes Ehre zu wahren. In dem einzigen Falle, in dem Miss Sarah die Liebe über die gesellschaftlichen Vorurteile und über die sogenannte Ehre eines Geschlechtes obsiegen lässt,[3]) hat der Gatte zwar für diesen Schritt scheinbar zu büssen, indem er unselbständiger wird, aber dies ist nur zu seinem Vorteile: Graf v. Dellwyn heiratet nach seiner Scheidung seiner ehemaligen Gattin Zofe. Diese Frau eignet sich allmählich alle Macht über ihn an und beherrscht ihn vollständig. Zugleich entlarvt sie den hinterlistigen, rachsüchtigen Drummont, der die Gunst des Grafen in unedelster Weise ausgenützt hat, und weist ihn für immer aus dem Hause. An mehreren Stellen ihrer Schilderung aber lässt die Verfasserin ihre Ansicht klar erkennen: dass sie nämlich solche keineswegs standesgemässe Ehe nicht billigen könne.

VII. Miss Fieldings Romane — ein Sittenbild, und ihr Moralisieren in denselben.

Miss Fieldings zwei Romane geben uns, schon für sich allein betrachtet, ein hinreichendes Bild von dem Londoner Leben um die Mitte des 18. Jahrhdts. Wie ich vorhin erwähnt habe, besass die Verfasserin eine hervorragende Weltkenntnis, die sie in ihren zwei Romanen vortrefflich verwertet, um uns einen Blick in das Leben und Treiben der Gesellschaft zu ermöglichen.

Im allgemeinen ist der Eindruck, den uns die Verfasserin von den damaligen gesellschaftlichen Zuständen in London ge-

[1]) Dav. S., b. IV, ch. II.
[2]) Dellwyn, b. IV, ch. X.
[3]) Dellwyn, b. IV, ch. XII.

winnen lässt, kein erfreulicher und ähnelt demjenigen, den uns auch andere Schriftsteller ihrer Zeit verschaffen. Sarah Fieldings Kenntnis erstreckt sich bis in das Leben der untersten Volksschichten, bis in die Ehen der Arbeiterklassen hinein, in denen ein wahres Familienleben nur zu oft durch niedrige Laster oder durch fehlendes Verständnis der Gatten für einander unmöglich wird.[1])

Von den Übelständen, die in staatlichen Einrichtungen zu finden sind, werden vorzüglich diejenigen in den Schuldgefängnissen gegeisselt.[2]) Schuldlos Verarmte, die nur durch Arbeit sich wieder aufraffen könnten, wie auch Männer, die durch leichtsinniges Leben ihr Vermögen verschwendet haben, werden ihren Familien entrissen, die nun der äussersten Not ausgesetzt werden.

Auf den Strassen herrscht die Unsitte des gewerbsmässigen Bettelns in höchstem Grade. Eine Zahl Bettler schliesst sich zusammen, um einen eigenen bestimmten Strassenkomplex zu beherrschen; kein fremder darf in diesem Gebiete ein Almosen zu erhaschen suchen.[3])

Im Theater werden bei den Erstaufführungen heftige Skandale hervorgerufen.[4]) Die Freunde der Autoren der neuen Stücke rotten sich zusammen, ebenso deren Feinde; erstere, um dem Stücke Beifall zu spenden und eine günstige Aufnahme zu erwirken, letztere, um die neue Schöpfung auszuzischen, so dass bald ein betäubender Lärm und Kampf entsteht. Eine gleiche Scene finden wir in Henry Fieldings „Tom Jones", der über dieses Unwesen ebenfalls spottet.[5])

Vor allem aber geht Miss Fielding auf das Zusammenleben der Gatten, auf die modernen Ehen ihrer Zeit ein: Die Geschlechter verkehrten ganz frei mit einander und sahen sich durch das äusserliche Band der Etiquette kaum irgendwie beschränkt. In der Regierungszeit Georgs II. war Schamlosigkeit nahezu ein Privilegium des Höflings und verbreitete sich über einen bedeutenden Teil der städtischen Gesellschaft, so dass die Immoralität dieser Zeit derjenigen z. Z. der letzten Stuarts nichts nachgab. Die meist aus berechnenden, äusseren Gründen ge-

[1]) Dav. S., b. I, p. 25, 84 ff. u. s. w.
[2]) Dellwyn, b. II, ch. I. Fam. Lett., No. 21.
[3]) Dav. S., b. III, p. 43.
[4]) Dav. S., b. I, ch. 10.
[5]) Tom Jones, 13. Buch, Kap. 11.

schlossenen Ehen erlaubten weiterhin Liebeshändel mit verheirateten oder unverheirateten Herren oder Damen. Eheliche Treue wurde als eine spiessbürgerliche Schwäche bespöttelt. Und in der Regel waren die Ehen auf dem Lande noch nicht von diesem Schaden ergriffen, sondern nur diejenigen in der Stadt waren es, die nach Miss Sarahs, wie nach ihrer Zeitgenossen Urteile der Verderbnis anheim gefallen waren. — In Anbetracht einer immer mehr um sich greifenden Sittenverderbnis hielt es Miss Sarah für eine der wichtigsten Aufgaben des Schriftstellers, gegen das moralische Sinken des Volkes anzukämpfen. Sie betont die Einschärfung der Sittenlehre als eine Hauptbedingung, die ein Autor ihrer Zeit erfüllen müsse. Sie sagt in der Vorrede zur „Dellwyn“: „Eine andere notwendige Eigenschaft dieser und aller Arten von Schriften, worinnen die Erfindung herrscht, ist die Deutlichkeit und das Schickliche der Sittenlehre“, oder ein paar Zeilen darauf: „Jedes Laster, wodurch ein böser Mensch getrieben wird, sowohl als jede Tugend, welche den Busen eines guten beseelt, dient, unter geschickter Verstellung, zur Einschärfung einer Sittenlehre, welches eine Sache von wesentlicher Notwendigkeit ist, um jede Schrift dem Leser nützlich zu machen.“ Miss Sarahs moralisierende Tendenz ist aus jedem Kapitel ihrer Romane ersichtlich und würde schon an sich als von der Verfasserin in erster Linie bezweckt und hochgeschätzt erkannt werden, ohne dass wir durch die eben angeführten Zeilen auf ihr Bestreben noch aufmerksam gemacht werden müssten. Sie lässt uns aus den Schilderungen der Charaktere und der durch diese begründeten Handlungsweisen samt ihren Folgen klar ihre eigne Meinung herauslesen. Insbesondere eifert sie gegen die Eitelkeit und die Selbstliebe und preist die wahre Freundschaft. Sie sieht eine besondere Schönheit eines Buches darin, dass „every Episode bears a manifest Impression of the principal Design, and chiefly turns on the Perfection or Imperfection of Friendship; of which noble Passion, from its highest Purity to its lowest Falshoods and Disguises, this little Book is, in my Opinion, the most exact model“.[1]) Unter Freundschaft versteht David Simple — im Sinne Miss Sarahs — „so perfect a

[1]) Preface zu David S., p. 11. Diese hier von Henry Fielding ausgesprochene Ansicht ist zugleich die seiner Schwester.

Union of Minds, that each should consider himself but as a Part of one entire Being",[1]) oder er definiert: „the Man who will bear another's Frailties, in my Opinion, is the only Person who deserves that Name (nämlich ‚Friend')".[2]) Sarah verlangt von einem wahren Freunde Geduld mit den Schwächen seines Nächsten, Wahrheit, Offenheit und Mitgefühl, und führt diesen Gedanken durch den ganzen „David Simple" hindurch aus, — abgesehen davon, dass gerade der Held selbst wunderbarerweise keine Nachsicht mit den Fehlern andrer kennt.[3])

Neben der Absicht, die Freundestreue zu preisen, steht diejenige, auf die Segnungen der Religion hinzuweisen, als auf ein unbedingtes Erfordernis zu einem wahrhaft glücklichen Leben. Den Gegensatz zu einem christlichen Lebenswandel bildet das eitle gesellschaftliche Leben zahlreicher Familien, das die Menschen nur unglücklich macht. Dies zu zeigen, ist die „History of the Countess of Dellwyn" sehr geeignet, in der die Frau Bilson das Glück geniesst, das aus wahrem Christentume entspringt, während die Gräfin verurteilt ist, unter den Folgen ihrer Eitelkeit zu leiden. Sarah Fielding schreibt von Frau Bilson:[4]) „Da ihre Begebenheiten ein starker Beweis von der Wirksamkeit der Lehren der Religion sind, die uns auch in dem schmerzhaftesten Unglück Vorteil verschaffen; da hingegen der Gräfin von Dellwyn Geschichte die Macht der Leidenschaft und der Eitelkeit, jeden wahren Vorteil zu vernichten, darthut, . . ." In diesen Worten ist das Thema gegeben, das durch den ganzen Roman hindurch behandelt wird. Frau Bilson, die den Satzungen der Religion gemäss lebt und die Eitelkeit der Welt verachtet, bildet in ihrem Glück einen scharfen Kontrast zu der Gräfin, bei der die Eitelkeit das Motiv zu jeder Handlung ist, und die nirgends Befriedigung findet, als in dem geräuschvollen, ruhelosen Leben der geniessenden Gesellschaft. Zuletzt, aber zu spät, sieht sie ihren Irrtum selbst ein: „ihr einziger Verführer sei die Eitelkeit gewesen".[5]) Die Schuld der Gräfin besteht also darin: „sie hatte sich zuerst verführen lassen, ihre Hand ohne ihr Herz wegzugeben, feierliche Gelübde vor dem Altar abzulegen, die

[1]) Dav. S., b. I, p. 36.
[2]) Dav. S., b. III, p. 125.
[3]) vergl. oben die Charakteristik Davids, p. 60.
[4]) Dellwyn, b. II, ch. IV.
[5]) Dellwyn, b. IV, p. 334.

sich auf keine Wahrheit gründeten, und nachmals sich verleiten lassen, diese feierlichen Gelübde zu brechen: alles aus dem Antriebe der Eitelkeit.“ [1]) Auch im „David Simple“ finden wir viele Stellen, in denen die Schriftstellerin vor der Eitelkeit warnt und ihre schlimmen Folgen darlegt, z. B. „The Gratification of Vanity is not capable of producing real Happiness“ [2]) u. a., und in denen sie auf die beglückenden Wirkungen eines christlichen Lebenswandels hinweist, der sich in Gesinnung und in Werken kundgiebt. Wie in Richardsons „Pamela“ die Titelheldin in christlicher Nächstenliebe Schulen und Rettungshäuser auf eigene Kosten herrichten lässt, so auch Frau Bilson. Sie und ihr Gatte gründeten Armenhäuser und Pflanzschulen für junge Leute und „nahmen darein Kinder aus solchen Familien, die damit überladen waren, oder welche ihre Eltern verloren hatten, oder solche Eltern hatten, die durch ihr Beispiel das Unglück ihrer Kinder waren. Diese wurden in den genauesten Grundsätzen des Fleisses, der Tugend und Religion erzogen“.[3])

In nachdrücklicher Weise kämpft Miss Fielding an vielen Stellen gegen eine aufdringliche elterliche Beeinflussung bei der Heirat der Kinder und bringt in ihren Romanen eine Zahl Belege für die oft nachteiligen Wirkungen derselben.[4]) Es ist somit die gleiche Tendenz, die Richardson in der Vorrede zur „Clarissa“ ausspricht: „Die Eltern zu warnen, dass sie ihre Rechte über ihre Kinder in Heyrathssachen nicht allzu weit treiben, und die Kinder zu warnen, dass sie nicht einen Freyer von munterer und lustiger Art einem tugendhaften Manne vorziehen, noch sich nach dem gefährlichen, aber gewöhnlichen Grundsatze des Frauenzimmers richten mögen, dass ein bekehrter Bösewicht der beste Mensch werde.“ Ermahnungen und Ratschläge halten Richardson und seine Freundin für recht angebracht; nicht aber sollen Eltern aus irgend welchen eitlen Gründen ihren Kindern Gatten aufzwingen, zwischen denen nicht eine gegenseitige Neigung besteht. Als Beispiel dient Fräulein Johnson, Davids erste Braut, die auf den Wunsch ihres Vaters ihr Verhältnis zu ihrem Verlobten löst, um einen reicheren Herrn zu heiraten, den sie nicht liebt, der ihr aber mehr Annehmlichkeiten im Leben verschaffen kann als

[1]) Dellwyn, b. IV, p. 358.
[2]) Fam. Lett., No. 27, p. 58.
[3]) Dellwyn, b. II, ch. III, p. 131.
[4]) vergl. oben p. 33 Richardsons gleiche Ansicht.

David. Schon kurze Zeit nach der Verheiratung überkommt die junge Frau tiefe Reue über ihren Schritt.[1]) Ein gleiches Bild zeigt die Ehe des Grafen Dellwyn und seiner Frau. Herr v. L. hatte es einst in seiner Eitelkeit durch Listen und Ränke durchgesetzt, dass seine Tochter dem von ihr verabscheuten Grafen ihre Hand gab, nur um des Lebens Annehmlichkeiten geniessen zu können und um zur Gräfin erhoben zu werden. Die Folge ist nur Verdruss, ja Hass in der Ehe. Auf der andern Seite giebt uns Sarah eine Reihe von Beweisen für glückliche Zustände, die durch die Weigerung der Kinder herbeigeführt sind, die ihnen von ihren Eltern aus Eitelkeit oder andern berechnenden Gründen bestimmten Gatten als solche anzuerkennen. So weist z. B. Cynthia den ihr von ihrem Vater als Bräutigam fast aufgezwungenen Herrn zurück, trotz des väterlichen Zornes; und wie sie nachher einsieht, ward es ihr Glück, dass sie jenen Menschen, einen nichtswürdigen, wenn auch gesellschaftlich hochstehenden Gecken, verschmähte.

Verhältnismässig viel Raum nehmen in ihren Romanen, besonders im „David Simple", die Äusserungen ein, die sie über Konversation, deren verschiedene Arten und deren Wichtigkeit thut. Die Konversation hat in der Gesellschaft eine wichtige Rolle zu spielen. Eine gute Unterhaltung — d. h. nach Miss Sarah eine solche, die das menschliche Herz wirklich anzuregen, zu erbauen und zu bessern weiss — ist ein Erfordernis für jeden Gebildeten. Im Verkehre, in der Freundschaft und in der Ehe sollte man Gewicht darauf legen, einen unterhaltenden Gefährten zu gewinnen. Lady Bradshaigh schreibt im Sinne Sarahs: „A husband, I think, should never be chosen without a view to a conversible friend (though, too often, it is very little thought of)."[2]) Die Personen, die unsre Schriftstellerin in ihren Romanen als Muster hinstellt, fühlen sich stets nur in einer Gesellschaft wohl, die den wahren Zweck ihres Zusammenkommens kennt; so sagt David mit Befriedigung: „the whole Society seemed to know the true Use of assembling together, namely, that of receiving and giving Pleasure".[3]) Die Autorin ergiesst ihren ganzen Spott über die häufig zu findenden Gesellschaftsunterhaltungen, die in kläglicher Weise über seichte Themata gepflegt werden,

[1]) Dav. S., b. I, ch. V.
[2]) Rich. Corresp., Band VI, p. 102.
[3]) Fam. Lett., No. 8, p. 122.

in denen z. B. alle Personen zugleich — jede mit möglichst lauter Stimme — ihre Ansichten ausschreien, eine Unterhaltung, die als „gobbling of turkeys“ oder „cackling of geese“ bezeichnet wird.[1]) Auch über die Herren und Damen belustigt sich Sarah Fielding, die zu Kritikern geboren zu sein glauben, die — in oft auswendig gelernten Reden — ihre Litteraturkenntnisse hersagen und sich bei dieser Gelegenheit in lächerlichster Weise blossstellen. Dieses Renommieren der would-be Kunstrichter, die mit aller Gewalt nach Bewunderung haschen, versteht die Autorin vorzüglich zu verspotten.[2]) Ebensowenig soll es Zweck der Unterhaltung sein, nur Verstand und Witz an den Tag legen zu wollen, wie uns geschildert wird „a Set of People who place their whole Happiness in the Reputation of Wit and Sense, and consequently all their Conversation turns on what they think will establish their Character; and they are the most inveterate Enemies to any Person they imagine has more Reputation that way than themselves“,[3]) oder etwa durch geistreiche Reden seine Fehler zu verteidigen, eine Absicht, die ebenfalls häufig als Zweck der Konversation angesehen werde: „The Motive to most Conversations was nothing more than a Desire of justifying our own Passions, exulting in our Situations, or showing our own Parts“.[4])

Doch nicht nur wegen solcher Schwächen wird von Miss Fielding über die damalige „Gesellschaft“ sehr abfällig geurteilt, sondern noch viel mehr wegen der laxen moralischen Ansichten, die in ihr gross gezogen werden. Nicht derjenige wird hochgeschätzt, der es auf Grund seines Lebenswandels verdient, sondern der, welcher sich angenehm zu machen versteht. Selbst wenn die Laster und schändlichen Handlungen eines Herrn bekannt sind, so ist dieser doch beliebt und gern gesehen, sobald er eine angesehene Stellung einnimmt oder von hoher Geburt ist, ja er ist sogar „interessant“ auf Grund seiner erlebten Abenteuer. Dies weiss die Gräfin v. Dellwyn sehr wohl, als sie nach ihrer Scheidung glaubt, am besten zu handeln, wenn sie London verlasse und sich nach Paris begebe, um durch ihre Schönheit und ihren Rang Aufsehen zu erregen. Die Schriftstellerin führt uns

[1]) Dav. S., b. II, p. 154, 167 u. s. w.
[2]) z. B. Dav. S., b. II, ch. 2.
[3]) Dav. S., b. II, p. 157.
[4]) Fam. Lett., No. 24.

ferner eine Gesellschaft vor, in der vier Herren sind, die überall geachtet werden, obwohl jeder ihren Charakter und ihr Leben kennt:[1]) ein Geizhals, ein Verschwender, deren beider Grundcharakterzug aber, trotz der verschiedenen Weisen, in der sie sich äussert, krasse Selbstsucht ist, ferner ein eitler, unedler Geck und ein ausschweifender Wüstling. Über die zwei ersteren kann man das Wenigste sagen; keiner von ihnen ist daher der Mittelpunkt der allgemeinen Aufmerksamkeit. Der Dritte geht nur seinen beiden einzigen Vergnügungen nach, die bestehen im „adorning his Person" und im „making Conquests", eine Leidenschaft, für die er natürlich seine Opfer nur im weiblichen Geschlechte sucht, und der er nur soweit nachgeht, als ihm dadurch Vergnügungen und Ehren erwachsen, ohne sich dann aber darum zu kümmern, ob er seine Opfer in Gram oder Unglück zurücklässt. Das Leben jenes Wüstlings endlich, der das Centrum alles Interesses ist, ist allgemein bekannt. Aber gerade seine galanten Abenteuer sind für die Gesellschaft sehr anziehend; und wer etwa früher an seiner Lebensweise Anstoss genommen hatte, der ist nun mit ihm ausgesöhnt, nachdem er eine reiche Dame geheiratet hat, die allerdings vortrefflich zu ihm passt. Sie wird genügend schon dadurch gekennzeichnet, dass sie auf die Frage, ob sie denn nicht die allgemein bekannte Thatsache wisse, dass ihr Mann die Tochter seines edelsten Wohlthäters entehrt und ins Elend gestürzt habe, nur zu antworten pflegte: „Truly, if Women would be such Fools to put themselves in Men's Power, it was their own Fault, and good enough for them".[2]) Verführungen junger Mädchen wurden in jener Zeit in der Gesellschaft nicht den Männern als Schuld angerechnet, sondern als Unbesonnenheit der Verführten bezeichnet. Auch an andern Stellen eifert Miss Fielding gegen dieses Laster.[3]) Sie verlangt, dass wir unsre Leidenschaften beherrschen, die oft zwar gegen unsre Vernunft ankämpften, aber doch durch Willensstärke unterdrückt werden könnten,[4]) in gleichem Masse, wie die Selbstliebe,[5])

[1]) Dav. S., b. I, ch. IX.

[2]) Dav. S., b. I, p. 111.

[3]) So bot man z. B. auch der Kamilla an, als sie bei ihres Bruders Krankheit zu betteln gezwungen war, ob sie ihre Schönheit nicht zum Gelderwerb benutzen wolle.

[4]) Fam. Lett., No. 19.

[5]) Fam. Lett., No. 6, 13, u. a.

die beklagenswerterweise bei den meisten Menschen die Quelle vieler Handlungen werde, anstatt dass Mitgefühl mit andern und Nächstenliebe diesen egoistischen Trieb unterdrücke.

Schliesslich will ich eine Mode noch hervorheben, die Miss Fielding verspottet, nämlich diejenige, jedes Jahr ein vornehmes Bad aufzusuchen, um dort ein vergnügungsreiches Badeleben zu führen. Zu Beginn des Sommers verlässt der grösste Teil der Londoner feinen Welt die Stadt, um in ein Bad zu gehen. Dies thut auch die Gräfin v. Dellwyn.[1]) Trefflich wird uns geschildert, wie diese nach vieler Mühe den Arzt bewegt, ihrem Manne gegenüber es für nötig zu erklären, dass sie Bath aufsuchen müsse, auf Grund ihres erheuchelten Unwohlseins. Als sie seine Einwilligung erlangt hat, trachtet sie danach, den Glauben zu erwecken, als wolle sie in Selbstgeringschätzung nur ihren kranken Gemahl begleiten, wohl wissend, dass sie die Gesellschaften daselbst allein besuchen kann. Während ihr Gatte im Hause weilen muss, geniesst sie das Badeleben in vollsten Zügen, ganz nach ihren eitlen Neigungen. Sie fühlt sich nur wohl, wo sie ohne ihren Gemahl die Schmeicheleien einer stattlichen Zahl von Verehrern hören kann, wo sie als die Perle der Gesellschaft angesehen wird. Bald lässt sie sich auch in Liebeshändel ein, die sie, auch ihrem Gatten gegenüber, in heitere Stimmung versetzen. Da dieser nun seine Frau für genesen erachtet, will er wieder mit ihr nach Haus reisen. Voll Reue über ihre Unbesonnenheit, dem Grafen eine zufriedene Miene gezeigt zu haben, heuchelt sie sofort einen Rückfall in ihrer Krankheit, so dass sie nach öfterer Wiederholung solcher Ränke sich schliesslich den ganzen Sommer in Bath vergnügt. Auch in „David Simple“[2]) wird das eitle Vergnügungsleben in Bath und Tunbridge geschildert mit all' seinen Liebesabenteuern, seinen Whistabenden, seinen geistlosen Unterhaltungen in den Cafés u. s. w.

Miss Fielding ist mit den englischen Zuständen ihrer Zeit sehr unzufrieden und erachtet eine Umkehr zum Guten, Edlen und Ehrlichen in der Gesellschaft für notwendig. Noch schlechter aber sind nach ihrem Urteile die gleichzeitigen französischen Verhältnisse. Die Verfasserin nennt Frankreich kurz „das Land der Koketterie“,[3]) während doch anzunehmen ist, dass die Londoner und Pariser Gesellschaftszustände die gleichen gewesen sind; sie

[1]) Dellwyn, von b. I, ch. 11 an.

[2]) Fam. Lett., No. 3 und 9.

[3]) Dellwyn, b. IV, p. 331.

hält als Engländerin die letzteren für noch verderbter und unmoralischer als die ihrer Heimat;[1]) sie glaubt auch, dass „the Custom in France makes most Ladies think a married Life most agreeable“,[2]) während die meisten ihrer Landsmänninnen doch derselben Ansicht waren. Sarah Fielding spricht endlich mit Recht den Franzosen im allgemeinen einen ernsten Charakter und philosophische Neigungen ab; sie berichtet verwundert von einem jungen Manne, der diese Vorzüge besass, obwohl er ein Franzose war: „who, notwithstanding his Youth and being a Frenchman, was of so grave and philosophical a Temper, that etc.“[3])

VIII. Beeinflussung und Quellen.

Nachdem wir die Denkweise und die Tendenz Miss Sarahs genügend kennen gelernt haben, wollen wir untersuchen, ob und inwieweit sie von andern Schriftstellern abhängig ist.

Der Gedanke, sich in den „Familiar Letters“ der Briefform zu bedienen, um die menschlichen Gefühle möglichst klar zeichnen zu können, stammt nicht von ihr. Zu ihrer Brieftechnik ist sie, wie oben gezeigt, von Richardson angeregt. Ihre „Familiar Letters“ sind, was den Wert der Komposition anlangt, zwischen die „Pamela“ und die „Clarissa“ einzureihen.

Eines Beweises dafür, dass Miss Sarah Richardsons Werke kannte, bedürfen wir nicht, denn es ist selbstverständlich, dass sie die Romane des Mannes, den sie vor allen anderen achtete und verehrte, mit dem sie korrespondierte und in jeder Hinsicht sympathisierte, gelesen hatte. Anspielungen auf „Clarissa“ und „Grandison“ könnten wir nur in der „History of the Countess of Dellwyn“ suchen — da beide Romane zeitlich erst nach dem „David Simple“ und den „Familiar Letters“ entstanden sind —, aber es sind keine darin zu finden. Wir treffen zwar in den „Familiar Letters“ eine Clarissa an,[4]) die aber mit der Richardsonschen Namensschwester nur die Jugend und Schönheit gemein hat; sie wird von einer überstarken Eitelkeit beherrscht, deren Wirkungen überall zu spüren sind, so dass wir das Vorhandensein irgend welcher Beziehungen zwischen den beiden Clarissen nicht an-

[1]) Dav. S., book IV, ch. II.
[2]) Dav. S., book III, p. 129.
[3]) Dav. S., book III, p. 112.
[4]) Fam. Lett., No. 16, p. 169 u. 171.

nehmen können. Die „Pamela“ erwähnt Sarah Fielding nur einmal, und zwar in dem Zusammenhange, dass eine Gesellschaft von would-be Kunstrichtern und litteraturkundigen Damen über die Aussprache des Vokales der Mittelsilbe in „Pamela“ streiten: „Wenn die Frage aufkam, ob das ‚E‘ in ‚Pamela‘ lang oder kurz ausgesprochen werden sollte, beruft er sich alsbald zur Entscheidung auf die griechische Sprachkunst, ohne das Ansehen unsrer besten englischen Dichter gelten zu lassen.“ [1]) Es ist anzunehmen, dass Richardson diesen Vokal kurz aussprach.[2])

Miss Sarah giebt unter ihren zahlreichen Citaten mehrere von Pope. Angeführt werden Stellen aus seinem „Rape of the Lock“: canto I, vers 63 f.; II, 17 f.; IV, 27 f.; V, 29;[3]) seinem „Essay on Criticism“: vers 494—507;[4]) und seiner „Satire auf die Frauen“.[5]) In vielen ihrer Gedanken und Anschauungen stimmt sie mit Pope überein. Es ist anzunehmen, dass sie in ihrer Denkweise von ihm beeinflusst oder doch wenigstens bestärkt ist. Beide bekämpfen vor allem den Stolz, die Eitelkeit und die Selbstliebe; beide eifern dagegen, dass sich die Menschen zu leicht von ihren Leidenschaften, die stärker seien als die Vernunft, hinreissen lassen, und treten für ein tugendhaftes Leben ein, auf dessen segensreiche Wirkungen sie aufmerksam machen. Wir wollen wenigstens auf einige wenige solcher parallelen Gedanken eingehen.

Pope und Sarah Fielding preisen Mildthätigkeit und Nächstenliebe als einen Segen der Menschheit. Miss Sarah, die diesen Satz besonders im „David Simple“ ausführt, sagt b. IV, ch. 9: „It was this Care, Tenderness and Benevolence to each other, which made David and his amiable Company happy“, und „in short, it is this Tenderness and Benevolence, which alone can give any real Pleasure“, etc. Pope, Essay on man, III, 137:

„And still new needs, new helps, new habits rise,
„That graft benevolence on charities“;

oder IV, 356:

„Grasp the whole worlds of reason, life and sense
„In one close system of benevolence:

[1]) Dellwyn, b. II, ch. V.
[2]) Gassmeyer, p. 12.
[3]) Fam. Lett., Band II, p. 34.
[4]) Dav. S., book II, ch. VI.
[5]) Fam. Lett., Bd. I, p. 171; Dav. S. IV, 235 u. s. f.

„Happier as kinder, in whate'er degree,
„And height of bliss but height of charity."

Über Selbstliebe sagt Miss Sarah „Fam. Lett.", Bd. I, p. 163: „This does not at all contradict the Maxim, that Self-love is the Source of all our Actions", und Pope, Ess. on man, II, 58:

„Self-love, the spring of motion, acts the soul."

Neben Eigenliebe ist der Stolz ein wichtiger Zug unseres Charakters. Miss Sarah, „Fam. Lett.", Bd. I, p. 87: „Thus Pride overflows the Mind of Man." Pope, Ess. on man I, 161:

„From pride, from pride, our very reas'ning springs."

Ferner sagt Sarah bei Beurteilung der Frauen, „Fam. Lett.", Bd. I, p. 107: „Whatever is the most predominant Passion of the Mind, is apt to prevail over our Senses", und Pope, „Moral Essays", II, 2:

„Most women have no characters at all",

und dazu cf. Note:[1]) „we see the perpetual necessity (which is not the case in men), that women lie under of disguising their ruling passions" — dazu passend „Fam. Lett.", Bd. II, p. 95, über Disguise — und ein paar Zeilen weiter: „Reason, whose office it is to regulate the ruling passion, loses all its force and direction."

David Simple macht bei seinem Suchen nach einem wahren Freunde an Varnish und Spatter die Erfahrung, dass man nicht hervortretende oder zur Schau getragene Eigenschaften als Grundzüge des Charakters auffassen dürfe. Pope, „Moral Ess.", I, 210:

„Yet, in this search, the wisest may mistake,
„If second qualities for first they take."

Die moralische Tendenz und die Gleichheit in Anschauungen, soweit sich diese auf die Tugenden und Laster des Menschen beziehen, haben Miss Sarahs Romane in noch höherem Grade mit den moralisierenden Zeitschriften „The Spectator" und „The Tatler" gemein, als mit Pope. Während wir eine Beeinflussung Miss Fieldings durch letzteren nur als sehr wahrscheinlich annehmen können, so tritt sie in Hinsicht auf die Zeitschriften klar zu Tage.

Der „Spectator" wird an drei Stellen in der „History of the Countess of Dellwyn" angeführt (b. I, ch. 4; II, 9; IV, 14), während aus dem „Tatler" nur die „Vision of Justice" erwähnt wird,

[1]) Benutzt habe ich die Ausgabe von Warburton, 9 vols, 1757, mit Notes.

welche in No. 100 und 101 — so weit sie für uns in Betracht kommt — lautet: „She (i. e. the goddess of Justice) held in her hand a mirror, endowed with the same qualities as that which the painters put into the hand of Truth, ... and as the goddess moved the mirror of Truth which she held in her hand, so that the light which flowed from it, fell upon the multitude, they examined the several instruments by the beams of it. The rays of this mirror had a particular quality of setting fire to all forgery and falshood.“ Die Gerechtigkeit deckt allen Trug, alle Falschheit auf. Das Bild von der „Justice“ verwendet Miss Sarah und führt den eben ausgesprochenen Satz im „David Simple“ aus;[1]) die Wahrheit desselben lässt die Verfasserin die Eltern der Kamilla durch ihr Leben bestätigen.

Das Thema, das Sarah Fielding schon im Titel des „David Simple“ andeutet, ist das der Freundschaft; sie sei vor allem wert und geeignet, gepriesen zu werden. Es ist anzunehmen, dass Miss Sarah durch die Verherrlichung derselben im „Spectator“, No. 68, zu ihrer Ausführung angeregt ist: „One would think, that the larger“ etc., p. 194—195. An dieser Stelle lesen wir auch die Zeilen: „Tully was the first who observed, that friendship improves happiness and abates misery, by the doubling of our joy and dividing our grief; a thought in which he hath been followed by all the essayers upon friendship, that have written since his time. Sir Francis Bacon has finely described other advantages, or, as he calls them, fruits of friendship; and indeed, there is no subject of morality which hath been better handled and more exhausted than this“, Worte, deren Wahrheit auch in Miss Sarahs Romanen bestätigt werden. „David Simple“ kann mit vollstem Rechte als eine Ausführung dieses Kapitels im „Spectator“ aufgefasst werden. Ferner stimmen die Auslassungen über Freundschaft im „Dav. Simple“, b. III, p. 125, 126, u. s. w. und im „Spect.“ No. 385 vollständig überein.

Gleiche Gedanken, oft mit denselben Worten wiedergegeben, werden über „Conversation“ geäussert, z. B. „Fam. Lett.“ No. 8, p. 122: „the whole Society seemed to know the true Use of assembling together, namely, that of receiving and giving Pleasure“, cf. dazu „Tatler“ No. 95: „I sat with them, sometimes in merry, sometimes in serious discourse with his particular pleasure,

[1]) Über diese „beautiful Vision“ siehe Dav. S., b. II, ch. X, p. 272.

which gives the only true relish to all conversation, a sense that every one of us liked each other", ferner „Dav. Simple", b. II, p. 157; „Fam. Lett.", Bd. II, p. 29, dazu „Tatler" No. 46, 219 u. a.

Ferner die gleichen Äusserungen über die Macht der Leidenschaften: „Tatler" No. 60: „a woman is never taken by her reason, but always by her passion", dazu „Fam. Lett." No. 7, p. 107: „whatever is the most predominant Passion of the mind, is apt to prevail over our Senses", sagt Kamilla über ihr Geschlecht; auch „Fam. Lett." 19, p. 200: „for, as I before observed, that the Passions are strong in Proportion to the Understanding, and as there is so little Food for our Passions, and so many Ways of disappointing us in any Pursuit, in that Respect, I believe, we shall not find the Balance in favour of the Understanding." Vergl. auch „Pamela" Letter 133, über „Passion", wo dieselbe Ansicht ausgesprochen wird.

Über „Self-love": „Fam. Lett." No. 13, p. 163, parallel „Tatler" Bd. II, p. 103.

Über „Pride": „Fam. Lett.", Bd. I, p. 87: „Its branches are many, its Windings and Labyrinths numerous, its Effects various and apparent, but its Source invisible." „Tatler" No. 127: „There is no affection of the mind so much blended in human nature, and wrought into our very constitution, as pride. It appears under a multitude of disguises, and breaks out in ten thousand different symptoms."

Bekämpfung des Atheismus: z. B. „Tatler", Bd. II, p. 321: „In distresses, he (the Atheist) must be of all creatures the most helpless and forlorn; he feels the whole pressure of a present calamity, without being relieved by the memory of any thing that is past, or the prospect of any thing that is to come", oder „Spectator" No. 185, Ende: „Since I have mentioned this unaccountable Zeal which appears in Atheists and Infidels, I must further observe that they are likewise in a most particular Manner possessed with the Spirit of Bigotry. They are wedded to Opinions full of Contradiction and Impossibility. Dazu „Dav. S.", b. III, ch. V, der Atheist, dem ein Unfall zugestossen ist und der fassungslos „alternately prayed and cursed", und „Dav. S.", b. IV, ch. VII und VIII das Geständnis des Atheisten: „I cannot say I ever enjoyed any real Happiness in my Life; the Disappointment which always attended me to the End, etc., has made me most wretched of all Mortals."

Disguise: „Fam. Lett.“ No. 32, p. 95, und „Spect.“ No. 15, dazu die „Dellwyn“.

Jealousy: „Dav. S., b. II, p. 271, und „Spect.“ No. 171b.

Es muss uns besonders eine Stelle im „Spectator“ auffallen, No. 15, deren Inhalt wir in der „Dellwyn“ ausgeführt wiederfinden: „True Happiness is of a retired Nature, and an Enemy to Pompe and Noise; it arises, in the first Place, from the Friendship and Conversation of a few select Companions. It loves Shade and Solitude, and naturally haunts Groves and Fountains, Fields and Meadows: in short, it feels everything it wants within itself, and receives no Addition from Multitudes of Witnesses and Spectators. — On the Contrary, false Happiness loves to be in a Crowd, and to draw the Eyes of the World upon her. She does not receive any Satisfaction from the Applauses which she gives herself, but from the Admiration which she raises in others. She flourishes in Courts and Palaces, Theatres and Assemblies, and has no Existence but when she is looked upon, ... she considers her Husband as the Steward and looks upon Discretion and good House-Wifery as little domestick Virtues, unbecoming a Woman of Quality. She thinks Life lost in her own Family, and fancies herself out of the World, when she is not in the Ring, the Play-House, or the Drawing-Room. She lives in a perpetual Motion of Body and Restlessness of Thought, and is never easy in any one Place, when she thinks, there is more Company in another.“ Ich nehme an, dass diese Worte von grösstem Einflusse auf die „History of the Countess of Dellwyn“ gewesen sind, die als eine vorzügliche Ausführung des in angegebenen Zeilen enthaltenen Themas bezeichnet werden kann, und zwar der Art, dass auch nicht ein einziges Wort davon unbenutzt gelassen ist. Die wahre und die trügerische Glückseligkeit, einander schroff gegenübergestellt, werden, wie im „Spectator“, so in Sarahs Romane von zwei Frauen entgegengesetzten Charakters genossen. Des Segens der „true Happiness“ wird Fräulein Cumyns teilhaftig, das Los der Gräfin ist die „false Happiness“.

Weiterhin haben auch Gedanken aus Richardsons „Pamela“ und Henry Fieldings „Joseph Andrews“ auf die Geistesrichtung unserer Schriftstellerin gewirkt.

Die Tugend der Wohlthätigkeit und Nächstenliebe, die in „Pamela“ durch viele Kapitel hindurch die Hauptrolle spielt,

preist auch Sarah Fielding nach ihres Gönners Art. „Fam. Lett.", I, p. 118: „I could not help Sighing, when it was added, that her Delight in doing good could hardly ever be attended with any other Sensation than that of Grief at her own Inability to put it in Practice", oder „Fam. Lett.", I, p. 133: „a Confirmation of what has been always my Opinion, namely, whenever two Persons' Interests seemingly interfere, it is certainly for their mutual Happiness to assist each other." Dazu Pamelas Tagebuch: Saturday: „What a Good-like power is that of doing good. I envy the rich and the great for nothing else", und Letter 37: „It is kind, indeed, to put in my power to do good to those who shall deserve it."

Sodann Vanity: „Fam. Lett." No. 25, p. 40; No. 27; No. 32, p. 94 und 99, dazu „Pamela" Letter 108.

Sehr oft kämpft Miss Fielding gegen den Spott an, den man an Menschen, Handlungen und Zustände vergeudet, die man zwar für lächerlich hält, die es aber keineswegs sind. Um nun zuerst den Begriff des wirklich Lächerlichen klar zu legen, führt sie eine Seite aus Henry Fieldings Preface zu „Joseph Andrews" an, in „Fam. Lett." No. 15, p. 183: „Now from Affectation only, the Misfortunes and Calamities of Life, or the Imperfections of Nature, may become the Objects of Ridicule. Surely he hath a very ill-framed mind, who can look on Ugliness, Infirmity, or Poverty, as ridiculous in themselves". „Nor do I believe any Man living, who meets a dirty Fellow riding through the Streets in a Cart, is struck with an Idea of the Ridiculous from it; but if he should see the same Figure descend from his Coach and six, or bolt from his Chair with his Hat under his Arm, he would then begin to laugh, and with Justice; . . . Great Vices are the proper Objects of our Detestation, smaller Faults of our Pity. But Affectation appears to me the only true Source of the Ridiculous." Diese Gedanken nun führt Miss Fielding an mehreren Stellen ihrer Romane aus, indem sie z. B. öfters Personen von verkrüppelter Körpergestalt ihre beklagenswerten Erlebnisse berichten lässt. Ferner „Fam. Lett." No. 15, p. 184: „Surely Men who love laughing, can never die of the Spleen, for Want of Opportunities of indulging it, whilst that Grand Field of Affectation is left them, to wander and divert themselves in. I wish therefore they would not make false Objects of Ridicule", etc., oder „Fam. Lett." No. 15, p. 172: „she made her envy and hate

everything that was handsome, and joyfully embrace every Opportunity of turning into Ridicule every one whom she saw more unhappy in her Person, than herself. She could not have met with any thing more agreeable to her in that respect, than I was: instead of looking on me with Compassion, the Sight of me was the greatest Pleasure she had, because her own Vanity was never so fully satisfied, as when she looked at me"; oder „Fam. Lett." No. 15, p. 182 u. s. w.

Noch wichtiger als die Gleichheit derartiger Gedanken in Sarah Fieldings Romanen und in den Zeitschriften, der „Pamela" und „Joseph Andrews" ist die Übereinstimmung einer Reihe ganzer Scenen und Episoden in den Werken unserer Schriftstellerin und in der „Pamela", denen ich noch eine Scene, die ihre Parallele im „Tatler" No. 91 findet, vorhergehen lassen will. Ein Mädchen, Maria, sagt hier: „I have two Lovers, Crassus and Lorio; Crassus is prodigiously rich, but he has no one distinguishing quality; though at the same time he is not remarkable on the defective side. Lorio has travelled, is well bred, pleasant in his discourse, discreet in his conduct, agreeable in his person; and with all this, he has a competency of fortune without superfluity. When I consider Lorio, my mind is filled with an idea of the great satisfactions of a pleasant conversation. When I think of Crassus, my equipage, numerous servants, gay liveries, and various dresses are opposed to the charms of his rival. In a word, when I cast my eyes upon Lorio, I forget and despise fortune; when I behold Crassus, I think only of pleasing my vanity, and enjoying an uncontrolled expense in all the pleasures of life, except love." „David Simple", b. I, ch. V: Nanny, Davids Braut, lernt einen reichen Juden kennen, der sich ihr ebenfalls anbietet. Die Gedanken, die sie in dem Zweifel der Wahl hegt und nachher ihrer Freundin gegenüber ausspricht, sind genau diejenigen der Maria im „Tatler". Crassus gleicht dem Juden, Lorio David Simple.

Parallelen derselben Art bietet die „Pamela", z. B.: Pamelas Gatte, Herr B., wird durch die Reize einer jungen Witwe an diese gefesselt. Bald macht sich bei ihm auch Liebe zu dieser Dame geltend, die, von Stolz und Eitelkeit auf diese Eroberung getrieben, sich ihre Beute möglichst zu sichern sucht. Herr B. macht sich Gedanken und Vorwürfe wegen des Doppelverhältnisses zu seiner Gattin und jener Dame. Er sieht in seiner Ehe nur die Schranken seines Glücksgenusses. Dasselbe Thema findet

sich in „Fam. Lett." No. 16 und 26 in den galanten Abenteuern des Cyneas und Celadon — abgesehen von dem im Gegensatze zu diesen stehenden glücklichen Ausgange in der „Pamela".

Ferner „Dellwyn", b. II, ch. I: Frau Bilson, eine durchaus musterhafte Gattin, rettet durch ihre aufrichtige Liebe und beschämende Hingebung ihren sittlich sinkenden, untreuen Gatten und nimmt ausserdem sein uneheliches Kind zu sich, um es wie ihr eigenes zu halten; sie erzieht es in den Lehren der christlichen Religion zu einem tugendhaften Mädchen und gründet Schulen für arme Kinder, die sie in derselben Weise heranbildet. Ganz parallel: Pamela, ihr Gatte, sein Kind Fräulein Goodwin und deren Erziehung mit andern Kindern in Pflanzschulen.[1])

„David Simple", b. II, ch. 8, p. 224 f.: Der Neffe der Dame, bei der Cynthia in Dienst steht, macht dieser ernstgemeinte Heiratsvorschläge. Sie aber lehnt diese Ehre fein ab, indem sie auf das Unpassende solcher Verbindung hinweist, da sie in abhängigem Verhältnisse zu seiner Tante stehe. Die Dame kommt gerade zu dieser Scene hinzu und lässt, in ihrem Stolze beleidigt, die Cynthia für diese „Überhebung" büssen, obwohl sie unschuldig ist. Ihr Neffe geht von jedem Vorwurfe frei aus. — Pamela, die Zofe der verstorbenen Mutter des Herrn B., gerät durch dessen Antrag in eine ganz ähnliche Lage. Der Verlauf der Handlung ist vollständig derselbe, nur dass an Stelle der Tante im „David Simple" hier die Schwester des Herrn B. tritt.

„David Simple", b. IV, ch. VI: Die Hauptperson unter den Frauen im „David Simple", Kamilla, erhält von einem reichen, vornehmen Herrn das Angebot, sie in ihrer gesellschaftlichen Stellung insofern zu erhöhen, als sie bei ihm als seine Maitresse leben solle; als solche würde sie ein behagliches Leben führen können. Als Kamilla diese Zumutung entrüstet abweist, erbietet er sich tiefbeschämt, sie zur Gemahlin zu nehmen. — Die Haupttheldin im Richardsonschen Romane hat die gleiche Versuchung von seiten des Herrn B. zu bestehen. Der Verlauf in beiden Romanen ist ebenfalls derselbe, abgesehen davon, dass die Heldin in der „Pamela" ihren Versucher bekehrt und heiratet, während dies im „David Simple" nicht der Fall ist; andererseits aber sind die Ausgänge insofern doch auch wieder gleich, als die Heldin dem Haupthelden sich vermählt: Pamela dem Herrn B., Kamilla dem David Simple.

[1]) cf. Gassmeyer, p. 49 unten.

Wir sahen oben, dass Miss Sarah Frau Bilson in der „Dellwyn“ [1]) in gleicher Weise, wie Richardson die Pamela, Schulen für Arme anlegen und den Kindern darin eine christliche, tugendhafte Erziehung angedeihen lässt. Pamela leitet diese Anstalten nach den Grundsätzen Lockescher Pädagogik.[2]) Dies führt mich zur Betrachtung des Verhältnisses, in dem unsre Schriftstellerin zu John Locke steht. Ich erwähnte am Anfange der Erörterung bei der Angabe der uns nicht erhaltenen Werke Miss Sarahs die 1749 erschienene Schrift „The Governess, or the Female Academy“. Aus diesem Buche mit pädagogischer Tendenz[3]) ist uns kein darin ausgeführter Gedanke bekannt, ausser der Warnung vor körperlicher Züchtigung. „Miss Fielding is an enemy to corporal severities.“ Derartige körperliche Strafen sind auch nach Lockes „Thoughts on Education“ § 47—51 nicht nur zwecklos, sondern sogar schädlich. Locke sagt: „Beating them (the children) and other sorts of slavish and corporal punishments, are not the discipline fit to be used in the education of those, we would have wise, good and ingenious men; and therefore very rarely to be applied, and that only on great occasions and cases of extremity.“ Locke „konzentriert bei der geistigen Erziehung des Menschen alle Sorge um die sittliche Bildung des Charakters“;[4]) für seine Erziehungslehre will Richardson Anhänger zu gewinnen suchen durch seine „Pamela“, und dies ist ihm auch gelungen. Miss Sarah übernimmt mit der ganzen Denkweise Richardsons auch die in seiner „Pamela“ vertretenen moralischen und religiösen Ansichten Lockes. Die Quintessenz der Erziehungslehre dieses einflussreichen Mannes ist Tugend und Religion. § 70: „That which requires most time, pains and assiduity, is, to work into them the principles and practice of virtue and good breeding. This is the seasoning they should be prepared with, so as not easily to be got out again. This they had need, to be well provided with; for conversation, when they come into the world, will add to their knowledge and assurance, but be too apt to take from their virtue; which therefore they ought to be plentifully stored with, and have that tincture sunk deep into them.... It is virtue then, direct virtue, which is the hard and valuable

[1]) Dellwyn, book II, ch. I, IV u. V.

[2]) Gassmeyer, p. 44 f.

[3]) Rich. Corresp., II, p. 61, Brief Miss J. Colliers.

[4]) Gassmeyer, p. 54.

part to be aimed at in education", oder § 135: „I place virtue as the first and most necessary of those endowments that belong to a man or a gentleman, as absolutely requisite to make him valued and beloved by others, acceptable or tolerable to himself. Without that, I think, he will be happy neither in this nor the other world." Das erste und wichtigste Erfordernis zur Tugend ist Religion: § 136: „As the foundation of this, there ought very early to be imprinted on his mind a true notion of God, as of the independent supreme Being, author and maker of all things, from whom we receive all our good, who loves us, and gives us all things." Ferner betont Locke die Nächstenliebe und das Wohlwollen gegen andre; § 139: „to teach him betimes to love and be good-natured to others, is to lay the true foundation of an honest man; all injustice is generally springing from too great love of ourselves, and too little of others."

Alle diese christlichen Anschauungen finden wir in beiden Romanen Miss Sarahs wieder, besonders jedoch in der „History of the Countess of Dellwyn",[1]) in der die Verfasserin, wie sie in der Vorrede selbst sagt, „die Segnungen der christlichen Tugenden mit ihren Folgen, der Zufriedenheit und Glückseligkeit", dem Leser vorführen will. Zugleich lehrt die Autorin an dem Beispiele, das uns an der Gräfin selbst gegeben wird, welches Unglück aus einer vernachlässigten religiösen Erziehung erwächst: „Ihr Vater hatte sie nie wahre Grundsätze der Religion gelehrt, sondern nur Begriffe von Tugenden, die auf dem Grunde des Stolzes aufgebaut waren." Die Familie Bilson zeigt uns die segensreichen Folgen eines tugendhaften Lebenswandels auf religiöser Grundlage; eine Hauptbedingung zu einem solchen ist die Beherrschung der Leidenschaften. David Simple soll uns an seinem leidenschaftslosen, vernunftgemässen Handeln ein Vorbild dafür sein. Dazu cf. Locke § 38: „it seems plain to me, that the principle of all virtue and excellency lies in a power of denying ourselves the satisfaction of our own desires, where reason does not authorise them." Vor Sarah Fielding und vor Richardson räumt schon Locke der Conversation eine wichtige, bedeutungsreiche Rolle im erzieherischen und gesellschaftlichen Leben ein. Auch er eifert gegen die unnatürliche, unmanierliche Unterhaltung, die in vielen Gesellschaftskreisen Eingang gefunden

[1]) z. B. b. II, ch. IV; b. IV, ch. IV.

hatte; er sagt § 145: „Yet there is a sort of unmannerliness very apt to grow up with young people, if not early restrained; and that is a forwardness to interrupt others that are speaking, and to stop them with some contradiction. Whether the custom of disputing, and the reputation of parts and learning usually given to it, as if it were the only standard and evidence of knowledge, making young men so forward to watch occasions to correct others in their discourse, and not to slip any opportunity of showing their talents. — This shows a very great disrespect, and cannot but be offensive; and yet, this is what almost all interruption constantly carries with it.“ Dass Sarah Fielding in ihren Romanen die Aufdringlichkeiten und Unhöflichkeiten in der Unterhaltung genügend bekämpft und lächerlich macht, ist wohl in der bisherigen Ausführung zur Genüge hervorgetreten.

Wir können zusammenfassend sagen, dass unsre Schriftstellerin einen nach Lockeschen Grundsätzen auf Religion und Tugend sich gründenden Lebenswandel lehrt, eine Tendenz, die sich uns nach dem Beispiele der Richardsonschen „Pamela“ oder des „Télémaque“ von Fénelon[1]) in die Form eines Romanes eingekleidet darbietet. Neben Locke sind es die Zeitschriften „The Tatler“ und „The Spectator“, Richardson und der von ihr oft citierte Pope, die ihrer Denkweise die Richtung gegeben haben, welche in den vorliegenden Romanen zu Tage tritt.

Ehe wir zum Schluss noch einen Rückblick auf Miss Fieldings schriftstellerische Thätigkeit auf dem Gebiete des Romanes thun werden, sind noch einige Urteile von Zeitgenossen über sie zu erwähnen: von ihrem Bruder, Richardson und Pope.

IX. Urteile von Zeitgenossen über Miss Fielding; Würdigung; Nachahmung.

Richardson schreibt in der Korrespondenz:[2]) „Well might a critical judge of writing say, as he did to me, that your late brother's knowledge of it was not — fine writer as he was — comparable to yours. His was but as the knowledge of the outside of a clock-work machine,

[1]) Gassmeyer, p. 55.

[2]) Datiert vom 7. 12. 1756.

while yours was that of all the finer springs and movements of the inside." Dieses Urteil ist ungerecht gegen Henry und nur aus dem Umstande erklärlich, dass beide Männer sich auf Grund ihrer verschiedenen Naturen nicht verstanden, und Richardson und seine Favoritin Miss Sarah die gleiche Richtung vertraten. — Pope urteilt: „I have read Miss Fielding with great pleasure. Your Clarissa is, I find, the Virgin-mother of several pieces, which rise from her immortal roof." [1]) Weshalb Pope hier die „Clarissa" und nicht die „Pamela" nennt, ist mir unerfindlich. — Als dritter Zeitgenosse urteilt ihr Bruder: „There are few Books in the World so absolutely the Author's own as this",[2]) nämlich „David Simple", in dem er „many excellent Observations" findet, ferner „the deep knowledge of human Nature", die Charaktere „as wonderfully drawn by the Writer, as they were by Nature herself", „Sentiments in general extremely delicate", aber einige in der ersten Auflage vorhandene, in der zweiten von ihm meist beseitigte „grammatical and other Errors in Style".[3]) — Im Dictionary of Nat. Biogr. p. 426 wird behauptet: „This enthusiasm was not shared even by contemporaries." Und Murphey schreibt: „Sarah Fielding ... is well known to the literary world by the proofs she has given of a lively and penetrating genius in many elegant performances, particularly David Simple and the letters which she afterwards published, between the characters introduced into that work. The reader will see a very just criticism[4]) on these performances at the end of the 4th volume of the works; where, though the affection of the brother appears, yet the author shows himself the friend of truth as well as his sister." [5]) Murphey erwähnt im Gegensatze zum Dict. of Nat. Biogr. nichts von einem angeblich mangelhaften Beifall, den ihre Werke gefunden haben sollen. Es ist ja leicht begreiflich, dass nicht alle Zeitgenossen mit Sarahs Ansichten übereinstimmten und dass sie nicht alle an solchen moralisierenden Schriften Gefallen fanden, die nichts als „Pictures of Virtue and Vice" zeigen und die fortwährend die Liebe zu den Mitmenschen, die Humanität als die Grund-

---

[1]) Rich. Corr. II, p. 27.

[2]) Praef. zu Dav. S., p. 7.

[3]) Praef. zu Dav. S., p. 6—12.

[4]) In den 2 Prefaces zu Dav. S. und den Fam. Lett.

[5]) pag. 10 des Essay on the Life and Genius of Henry Fielding, Esq., in den Works of Henry F., 2nd ed., 1762.

bedingung der sittlichen Vollkommenheit des Menschen rühmen. „Wir wissen, auf welche ethischen und ästhetischen Abwege auch dieser Grundsatz führen kann, was für schwächliche Charaktere und für alberne Bücher und Ansichten jene sentimentale, weichmütige und kraftlose Menschenliebe, jene Redensart von der „wahren Humanität“ zu Wege gebracht hat.“ [1]) Schon durch Sarahs Bruder gelangte eine neue, dieser übertrieben-moralisierenden Richtung abgeneigte, freiere Strömung in die englische Litteratur. Ihr Bruder lobt so viel an ihren Romanen, als sein Gewissen ihn irgend loben lässt, aber seine Ansicht über die Art ihres Moralisierens äussert er nicht.

Miss Sarah Fielding stellt ihre schriftstellerische Thätigkeit in den Dienst des Guten; ihre letzte Tendenz ist die, ihre Kunst im Sinne des Sittlichen wirken zu lassen, und das Ideal, dem alles Menschliche zustreben soll, der Sieg des Guten. Als höchster Massstab einer litterarischen Thätigkeit erscheint unsrer Schriftstellerin die Moral. Sie nimmt auch die Verödungen und Ausartungen des menschlichen Gemütes, das Unterdrücken des Guten und Gerechten unter die von ihr behandelten Gegenstände auf, nicht um uns mit dem trüben Eindrucke von der überwiegenden Macht des Willensschwachen und Bösen zu entlassen, sondern vielmehr in der Absicht, das Gute zuletzt überall siegreich hervorgehen zu lassen. Besonders im 18. Jahrh. war die Tendenz eines grossen Teiles der englischen Litteratur diejenige des moralischen Belehrens und Besserns. Während man im allgemeinen sagen muss, dass der Schriftsteller uns nicht Werke in der mit klaren Worten kundgegebenen Tendenz des Moralisierens schenken, sondern dahin wirken soll, dass die Stimmungen, die er in uns hervorruft, ein günstiger Boden für das Heranreifen edler, sittlicher Entschlüsse werden, so können doch Zeitumstände — wie die Sittenlosigkeit unter Georg II. — eintreten, die es bis zu einem gewissen Grade rechtfertigen, wenn Autoren — wie im vorliegenden Falle Miss Fielding — mit direkt moralisierender Tendenz auf ihre Zeit zu wirken suchen.

Bei einem Vergleiche des „David Simple“ mit der „History of the Countess of Dellwyn“ sehen wir auf den ersten Blick den grossen Unterschied zwischen beiden Romanen. Wir können an ersterem gewissermassen eine mehr optimistische, an letzterem

[1]) Bobertag, Kölbings engl. Stud., I, p. 332.

eine mehr pessimistische Färbung entdecken. Im „David S." wird uns der Held suchend nach wahrer Freundschaft und echter Herzensgüte vorgeführt. Die guten, edlen Eigenschaften sind bei allen Hauptpersonen die vorherrschenden und das Ganze schliesst mit der beglückenden Vereinigung zweier Paare sich liebender Herzen. In der „History of the Countess of Dellwyn" hingegen beginnt die Handlung mit einer Unheil bringenden Heirat, deren üble Folgen sich durch den ganzen Roman hindurchziehen, bis am Schlusse fast alle Personen das durch ihren eitlen, lasterhaften Lebenswandel heraufbeschworene Verhängnis ereilt und ins Elend hinabreisst. Die Heldin aber verschwindet in einer für uns unbefriedigenden Weise, ohne uns das Geringste über ihre weiteren Schicksale oder eine eventuelle Umkehr auf ihrem falschen Wandel vermuten zu lassen. Im „David Simple" siegen überall die guten, edlen, menschlichen Eigenschaften, und wo etwa eine Zeit lang das Böse triumphiert, folgt bald die Reue oder die Strafe nach, während in der „Dellwyn" gar manches Böse frei waltet, ohne seiner Bestrafung entgegenzugehen.

Miss Sarahs Romane ermöglichen es uns, ein Stück Welt sich in der Betrachtungsweise der Schriftstellerin selbst spiegeln zu sehen. Wir lernen einen Teil der englischen Gesellschaft in ihrer Oberflächlichkeit und sittlichen Seichtheit kennen, und die Gedankenwelt einer Dame, die, voll sittlichen Ernstes, in einem Gegensatze zu der sie umgebenden Welt steht. Sarah Fielding hat sich der Erforschung des menschlichen Herzens in einem Masse gewidmet, wie wohl selten ein Autor. Ihr feines Gefühl und die Fähigkeit klarer Darstellung sind für sie zwei besonders charakteristische Züge. Mit Gosse müssen wir über sie urteilen, sie besitze „a considerable refinement in the analysis of character. It (‚David Simple') takes a place midway between the work of Richardson and that of her brother, less morbid than the former, less gusty than the latter, and of course much feebler than either. But she had a genuine talent of her own".

Gosse sagt weiterhin: „Sarah Fielding, it is to be regretted, made no further serious effort in fiction; perhaps her brother's genius dazzled her." Wir sahen aber, dass die Schriftstellerin nach dem „David Simple" — ganz abgesehen von den fünf uns nicht überkommenen, am Anfange unsrer Erörterung genannten Schriften und den „Familiar Letters" — noch die „History of the Countess of Dellwyn" verfasst hat, dass also ihres Bruders

Erfolge sie keineswegs verstummen machten. Sie fuhr fort, in ihrer moralisierenden Art zu schreiben, in der Erwartung, dass ihre Bücher in der feinen Welt gelesen würden: „for, as I hope to be read by the polite World",[1]) etc.; ja sie lässt in den „Fam. Lett." sogar ihren „David Simple" schon von Einfluss und Wirkung auf ihre Zeitgenossen gewesen sein: Ein Herr aus York, der, um sich seelische Befriedigung zu schaffen, Davids Methode, dieselbe zu finden, nach der Lektüre dieses Romanes gefolgt ist, schreibt an David: „I should not, as I am an utter Stranger to you, give you this Trouble, had not the History of your Life sufficiently convinced me, that you have no Delight equal to that of giving others Pleasure; ... the more I reflected, the stronger were my Conclusions, that your Scheme was the only one, which could possibly produce me any Pleasure or Satisfaction of Mind."[2]) Wenn auch Sarahs Wunsch, dass ihre Werke als Lektüre der feinen Gesellschaft wirken sollten, sicher nur zum Teil in Erfüllung gegangen ist, da nicht jedem ihre Richtung sympathisch ist, so ist doch ihr „David Simple" über die Grenzen Englands hinaus bekannt geworden und in die deutsche und französische Sprache übertragen worden unter den Titeln: „Die Begebenheiten David Simpels, oder Erzählung von dessen Reisen durch die Städte London und Westminster, um einen wahrhaftigen Freund zu suchen, geschrieben durch ein Frauenzimmer; aus der andern nachgesehenen und verbesserten englischen Ausgabe nebst der Vorrede des Herrn Henry Fielding übersetzt durch Matth. Arnold Wodarch. Hamburg, in der Hertelischen Handlung im Dom. 1746", und: „Le véritable ami, ou la vie de David Simple. Traduit de l'Anglois. Amsterdam 1745", gewidmet der Madame Artis. Der französische Übersetzer redet — entgegen der oben mitgeteilten Behauptung des Dict. of Nat. Biogr. — in seiner Vorrede von einer allgemeinen Anerkennung, „approbation générale", die dieser Roman gefunden habe. 10 Jahre später, 1755, erschien noch eine zweite Auflage unter dem gleichen Titel, auch in Amsterdam. Die Übersetzungen, die deutsche wie die französische, sind ziemlich wortgetreu. Wenn auch in französischer Sprache zwei Auflagen erhalten sind, in deutscher aber nur eine, so beweist dieser Umstand nicht, dass der „David Simple" in Deutschland weniger Anklang gefunden habe, als in Frankreich oder in den Niederlanden,

[1]) Dav. S., b. I, p. 25.

[2]) Fam. Lett., No. 16, p. 189 ff., I. Bd.

denn einerseits kann es möglich sein, dass spätere Auflagen in deutscher Sprache existiert haben, uns aber nicht überkommen sind, andererseits las man in Deutschland damals ebenso gern französisch wie deutsch, es wurden hier sogar Übersetzungen in französischer Sprache gedruckt, so dass die z. B. in Amsterdam erschienenen Auflagen in Deutschland beliebt und viel gelesen sein konnten, ohne ins Deutsche übertragen zu werden.

Es scheint mehrfach die Meinung zu herrschen, dass „David Simple“ in Frankreich sogar eine Nachahmung erfahren habe, in dem Romane: „L'Orpheline angloise, ou histoire de Charlotte Summers, imitée de l'Anglois de M. N****. Par Mr. de La Place. A Londres, et se trouve à Paris, chez Rollin fils, 1751“, ferner 1752, 1756 und 1773, also in 4 Auflagen.[1]) Lesen wir aber die Préface, so finden wir p. III und IV: „notre but, ainsi que dans Tom Jones, en accommodant cet ouvrage (sans le dénaturer) au goût François, ne tend qu'à marquer au public une reconnoissance légitime, en tâchant d'ajouter à ses plaisirs“, und: „l'Auteur Anglois, dont j'ai adopté l'ouvrage“, oder: „l'on dit seulement, qu'il (l'auteur) est illustre. Quant à ses vuës, l'excellente morale repanduë dans son livre, et qui a beaucoup plû en Angleterre, pourra suffisamment les indiquer.“ De La Place ahmt also nicht Miss Sarah, sondern ihres Bruders „Tom Jones“ nach. Das Einzige, das öfters an Sarah erinnert, sind die zarten, tiefen Gefühle, die wir in dem Romane finden. Ein moralisierender Ton nach Sarahs Muster fehlt. Das Buch ist reich an Abenteuern. Das Mädchen Charlotte Summers wird von einer Dame auf der Strasse aufgefunden, in ihrem Hause erzogen, wird von einigen Liebhabern umschwärmt, entflieht, fällt Dieben und Abenteurern in die Hände, wird befreit, kommt nach London, findet seine Eltern und heiratet endlich. „L'Orpheline angloise“ ist also ein Gegenstück zu Tom Jones, dem Findling.

Miss Sarah Fieldings Werke fielen schnell der Vergessenheit anheim. Dies hat seinen Grund darin, dass sie denen ihres Vorgängers Richardson an Wert nachstehen, und dass ausserdem bald diese streng moralisierende Litteraturgattung gegen die durch Henry Fielding eingeführte neue, humoristisch gefärbte, an Bedeutung wie Beliebtheit zurücktrat.

[1]) Es wurde mir z. B. von der Münchener Hof- und Staatsbibliothek und von der Bibliothèque Nationale zu Paris mitgeteilt, sie besässen eine Nachahmung Miss Fieldings, nämlich diesen Roman.

Anhang.

In dem zweiten Bande der von Miss Fielding verfassten „Familiar Letters“ sind an die 38 Briefe der Verfasserin, die von den Hauptpersonen des „David Simple“ geschrieben sind, noch angefügt: „A Fragment of a Fairy Tale“ von Miss Sarah selbst, sodann ebenfalls von ihr der 8 Zeilen lange 39. Brief mit zwei nicht von ihr stammenden lustspielartigen Scenen: „Much ado: a Dialogue, written Oct. 1744“, und „Fashion, a Dialogue, written A. D. 1746“. Diesen folgen fünf Briefe der Hauptpersonen des genannten Romanes, von Henry Fielding, und endlich „A Vision“, wieder von Miss Sarah. Diese kleinen Versuche sind — ausgenommen die 2 ersten von jenen 5 Briefen — mit moralisierender Tendenz verfasst.

Im 38. Briefe sagt Sarah Fielding, das Interesse der feinen Gesellschaft für Fairy Tales sei im allgemeinen erloschen. Diese Äusserung ist interessant, weil sie beweist, wie sehr man sich von der Romantik abgewandt hatte; man zog den realistischen Roman vor, bis 1764 Walpoles „Castle of Otranto“ der romantischen Richtung wieder Bahn brach. Den Grund, weshalb unsre Autorin die Lavinia der Cynthia das vorliegende Fragment schicken lässt, giebt sie mit den Worten an: „in my Opinion, a good Moral attends it“. Es ist anzunehmen, dass Miss Sarah zu diesem Versuche durch die Feenkönigin Spensers, die sie in genanntem Briefe citiert, angeregt worden ist. Der Inhalt ist kurz folgender: Eine Prinzessin, die sich auf dem Wege zum Castle of Wishes verirrt, wird von einer Frau aufgenommen und hört deren Erlebnisse: „Ihrer Mutter hatte eine Fee versprochen, ihr einen geäusserten Wunsch zu erfüllen. Jene nun bittet, jeder Wunsch ihrer Tochter möge in Erfüllung gehen. Zwar wird nun jede der zahlreich ausgesprochenen Bitten erhört, aber jede zieht verderbliche Folgen nach sich. Nachdem die Tochter lange Zeit für den unbescheidenen Wunsch ihrer Mutter gebüsst hat,

entzieht ihr die Fee endlich den Genuss dieser verhängnisvollen Gnade und lässt sie eine beglückende Ehe eingehen." Die Kinder, die diesem Bunde entstammen, führen stets die auf dem Wege zum Castle of Wishes Verirrten zu ihrer Mutter, die durch ihre Erzählung ihre Gäste von ihrem Vorhaben, das Schloss aufzusuchen, abzubringen weiss. Die Prinzessin giebt den gefassten Plan auf und kehrt zurück in ihre Heimat. — Die Fairy Tale soll uns ermahnen, bescheiden und mässig in unsern Wünschen zu sein.

Für den Verfasser der zwei folgenden, humorvollen, in der Form von Lustspielscenen geschriebenen „Dialogues" halte ich Henry Fielding, von dem, wie die Note auf pag. 194 des II. Bandes sagt, auch die fünf folgenden Briefe verfasst sind. In Anm. pag. 179 steht: „These Dialogues were a kind Present to the Author by a Friend". Und im 39. Briefe sagt Sarah über den Verfasser, sein Name allein würde eine genügende Empfehlung sein. Bei dem heiteren Tone, der uns in diesen Scenen entgegenklingt, wird wohl jeder auf Sarahs Bruder als auf den Verfasser schliessen. „Much ado" geisselt die übergrosse Zimperlichkeit zweier Damen, denen jede wahre Nächstenliebe fehlt. „Fashion" verspottet die eitle Modesucht der Frauen.

Die folgenden fünf Briefe, in denen Valentine, zwei Franzosen und zwei Engländerinnen über englische Zustände berichten, sind für uns von grosser Bedeutung, wenn wir Henry Fieldings Ansichten über seine Zeit kennen lernen wollen. Im 40. Briefe spricht er sich über die mannigfaltigsten Dinge aus: Die Politik ruhe in guten Händen, Irland verhalte sich dank der trefflichen Verwaltung ruhig; die Kirche entfalte einen grossen Glanz, und scheinbar sei England ein christliches, tief religiöses Land; in Wahrheit aber seien die sittlichen Zustände im Volke überaus klägliche, zum Teil eine Folge des herrschenden Luxus und der Bestechlichkeit. Gerade in seiner Zeit sei deshalb ein Moralist von grossem Werte. Der Geschmack hinsichtlich Kunst und Musik sei verdorben; durch den herrschenden Luxus werde aber Architektur, Malerei und Plastik begünstigt. Um das Theater sei es traurig bestellt, z. B. bestehe in Covent-Garden — ähnlich in Drury Lane — das Repertoir während eines Monats nur aus sechs Tragödien, darunter besonders „Jane Shore" und „The Fair Penitent" von Rowe; die Leitung der Theater liege nicht in rechten Händen. Henry tadelt weiter Band II

letter 40 pag. 199: „The Fustian of Lee and Rowe, with French and Italian Buffoonry, will in a great Measure monopolize the Stage". Es gebe keinen wahren Protektor der Künste und Wissenschaften, pag. 201: „There is no one Patron of true Genius, nor the least Encouragement left for it in this Kingdom". Voll Unzufriedenheit fährt er fort: „Till some Patron then of the Muses shall again arise in this Nation, you will not be very curious in inquiring after their Productions. When I meet with any Performance untained with Profaneness, Indecency, Slander or Dullness, I will certainly send it you." Den zweiten (41.) Brief lässt Henry von einem Franzosen geschrieben sein, der aus London seine Beobachtungen über zahlreiche englische Lächerlichkeiten seinem in der Heimat weilenden Freunde — in oft ironischem Tone — berichtet, z. B. letter 41, pag. 209: „This is indeed a sufficient Recommendation to the English, who never inquire farther into the Merit of any Diversion, when they hear it is very much frequented: a Humor of which we saw many Instances", etc. Der Brief schliesst: „You may perhaps conclude, that the meanest Rank of People are in this Country better provided for, than their Superiors; and that the Gentry, at least those of the lower Class of that Order, fare full as well in other Places; for, to say the Truth, it appears to me, that an Englishman in that Station is liable to be opprest by all above him, and insulted by all below him." Der 3. Brief, geschrieben von einer eitlen, koketten Tochter einer Mutter von zweifelhaftem Rufe, wie auch der vierte Brief sind ohne Bedeutung. Der fünfte (44.) Brief endlich ist von Valentine an Cynthia geschrieben und enthält in der Hauptsache eine Verherrlichung der ehelichen Liebe.

An diese Briefe schliesst sich eine Vision von Sarah an: Wir befinden uns in einer Ebene, in deren Hintergrunde wir vier Thore sehen, über denen geschrieben steht: „The Way to Wealth"; „the Way to Power"; „the Way to Pleasure"; „the Way to Virtue"; und darunter befinden sich kleine Inschriften: „to Avarice"; „to Ambition"; „to Disappointment"; „to Pride". Das in der Ebene versammelte Volk teilt sich und geht getrennt durch diese vier Thore. Auf dem steilen Wege „to Wealth" hindert einer den andern am Vorwärtsschreiten. Oben auf dem Berge liegt eine Höhle, welche die Heransteigenden so blendet, dass sie diese für einen Palast halten. Labour ist der Führer hinauf. Oben angelangt, finden die Menschen enttäuscht keine Glück-

seligkeit, erhalten aber viel Geld, das sie als guten Passeport zu den andern drei Tempeln gebrauchen können, bei deren Besuch sie zahlen müssen. — Auf dem durch das zweite Thor führenden Wege „to Power (‚to Ambition')" führt Fallacy, die als Frau erscheint, aber nur ein Schatten ist, auf leicht gangbarem Wege Menschen, die sich gegenseitig mit dem Schwerte von einander fernhalten. Am Ende des Weges sitzt Prinzessin Ambition im Palaste und empfängt die Huldigungen der Ankömmlinge, die dann eine zum Dach hinaufführende Leiter zu ersteigen suchen, von der jeder den andern herabzuzerren strebt. Von oben winkt Göttin Fame; vor ihr sitzt versteckt Self-Conceit und hält ihr einen Spiegel vor, durch den jeder der nahe Herankommenden sich vielmals vergrössert sieht. Wer oben anlangt, wird von der dort lauernden Envy in einen Abgrund hinabgestürzt, nachdem er sich ein paar Augenblicke an seiner vorgespiegelten Grösse erfreut hat. — Ein breiter Weg führt durch das dritte Thor „to Pleasure" („to Disappointment"). Das Mädchen Illusion und der Knabe Hope sind Führer der zahlreich folgenden Menge. Hope begleitet nur bis zum Eintritt in den Palast. Hier ist alles voll der mannigfaltigsten Freuden und Vergnügungen. Nach einiger Zeit aber bereitet die Göttin Pleasure selbst aller herrschenden Freude ein plötzliches Ende, und das Ungetüm Disappointment zerhackt nach freier Wahl einer Menge Menschen, die keine Befriedigung gefunden haben, unbarmherzig die Brust. — Durch das vierte Thor „to Virtue" gelangen wir zu dem Tempel, über dem der wahre Name steht: „to Pride". Führerin ist Deception, die sich darin gefällt, andre als Virtue zu täuschen. Im Tempel lebt die Göttin Pride mit ihrem Vater Folly und ihren zahllosen Kindern: Insolence, Envy, Ill-Nature, Cruelty, Malignity, Spiteful Criticism u. s. w. Pride belohnt ihre Anbeter nicht; dies thut vielmehr die Göttin Vanity, die neben dem Tempel der Pride ihren Palast hat. In keinem der genannten Tempel findet man Befriedigung seiner Wünsche; diese ist nur im Tempel der „Benevolence or Real Love" zu erlangen. Neben den vier Thoren zweigt ein kleiner, gewundener Pfad ab, auf dem Patience so lange des Führeramtes waltet, als abgesandte Anhänger der Göttinnen Avarice, Ambition, Pleasure und Pride diesen Pilgerzug durch Beredung und List zu verringern suchen. Sodann übernimmt Truth die Führung und bringt die Wandernden in den Tempel, in dem Benevolence mit ihren Schwestern Compassion und Tenderness thront. Hier

herrscht christliche Gesinnung, Freundschaft und eitel Glückseligkeit.

Die Schilderung dieser Vision ist trocken und ermüdend. Die Grundgedanken sind dem „Tatler“ entnommen, und zwar den Nummern 120 und 123. Hier sind es drei Wege, die von einem Walde ausgehen und auf die sich die Menge nach ihrem Lebensalter zerstreut. Die Alten gehen den Weg zum Tempel der „Avarice“, die sich aber den Namen „Competency“ zugelegt hat (bei Miss Sarah: Avarice, Wealth). Die Menschen mittleren Alters wandeln unter Ambitions Führung zum Palast der „Virtue“ und gehen durch diesen hindurch zu demjenigen der „Honour“, neben dem der Tempel der „Vanity“ steht (bei Sarah: Ambition, Power, Vanity). Der dritte Weg führt die Leute, die meist der Jugend angehören, zum Tempel der „virtuous Love“, dessen Thorwächter Hymen ist; daneben steht der Tempel der „Lust“, ohne Thorwart. Es stimmt also Sarah Fieldings „Way to Wealth“ genau mit dem Wege der Alten im „Tatler“ überein; Miss Sarahs „Way to Pleasure“ und der kleine „Way to Benevolence or Real Love“ sind entstanden durch eine Teilung des einen Weges zu den Tempeln der „Lust“ und „Virtuous Love“ im „Tatler“, jedoch mit der kleinen Abweichung, dass dieser Weg im „Tatler“, im Gegensatze zur Miss Fieldingschen Vision, meist nur von jungen Leuten gewandelt wird. Der Weg zu den Tempeln der „Virtue“ und „Vanity“ unter Ambitions Führung im „Tatler“ entspricht den Wegen zu „Virtue“ (daneben „Vanity“) und zu „Power“ (in Wirklichkeit „Ambition“) bei Miss Sarah.

Ferner ist anzunehmen, dass die Verfasserin die Idee der oben auf der Leiter im Palaste der „Ambition“ sitzenden, anlockenden Göttin „Fame“ der Nummer 81 des „Tatler“ zu verdanken hat: hier steht oben auf einer Bergesspitze der Tempel der Fame, und die anlockende Göttin im Palaste empfängt die in Massen zu ihr emporklimmenden Menschen.

Aus den angestellten Vergleichen erhellt, dass die der Vision zu Grunde liegende Idee in Haupt- und Nebenzügen nicht Miss Fieldings Eigentum genannt werden kann, sondern dem „Tatler“ entlehnt ist.

Vita.

Ich, Georg Plügge, evang.-luth. Konfession, wurde am 21. September 1875 in Bautzen geboren. Ich besuchte in meiner Vaterstadt von Ostern 1882 an die Vorbereitungsschule für höhere Lehranstalten und trat dann in das Gymnasium ein, das ich Ostern 1895 mit dem Zeugnisse der Reife verliess, um auf der Universität Leipzig neuere Sprachen zu studieren. Ich hörte Vorlesungen bei den Herren Professoren und Dozenten: von Bahder, Birch-Hirschfeld, Brandenburg, Heinze, Hofmann, Holz, Richter, von Schubert-Soldern, Settegast, Sievers, Volkelt, Weigand, Witkowski, Wülker, Wundt.

Dem englischen Seminare des Herrn Prof. Dr. Wülker und dem romanischen Seminare des Herrn Prof. Dr. Birch-Hirschfeld gehörte ich je drei Semester als ordentliches Mitglied an. Je ein Semester beteiligte ich mich an den Übungen des philosophischen Seminars des Herrn Geh. Hofrat Prof. Dr. Heinze und des philosophisch-paedagogischen Seminares des Herrn Prof. Dr. Volkelt. Ausserdem nahm ich mehrere Semester an den neuenglischen, neufranzösischen, alt- und mittelhochdeutschen Übungen teil.

Besonderen Dank schulde ich Herrn Prof. Dr. Wülker, der mir die Anregung zu der vorliegenden Arbeit gab und sie mit seiner freundlichen Teilnahme begleitete.

Druckfehlerverzeichnis:

pag. 15, Zeile 8: „Anhang" statt „Anfang".
„ 29, „ 14: „Occasion" statt „occasion".
„ 37, „ 18: „Stainvilles" statt „Steinvilles".

DUE DEC 8 1928

OCT 17 1938

DUE AUG -7 2

17436.20
Miss Sarah Fielding als Romanschrif
Widener Library 003472377
3 2044 086 776 036